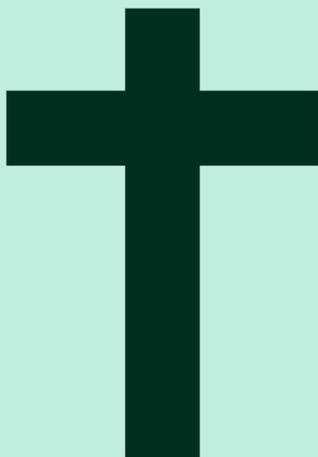


Біблія про  
закарпатцько романо  
чіб



The Gospel According to Luke in the Carpathian Romani  
language of Ukraine: Біблія про закарпатцько романо чіб

**Біблія про закарпатцько романо чіб**  
**The Gospel According to Luke in the Carpathian Romani language**  
**of Ukraine: Біблія про закарпатцько романо чіб**

copyright © 2021 Pioneer Bible Translators

Language: Romanes (Romani, Carpathian)

Contributor: Pioneer Bible Translators

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-No Derivatives license 4.0.

You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

You include the above copyright and source information.

You do not make any derivative works that change any of the actual words or punctuation of the Scriptures.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

2023-04-13

---

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 22 Feb 2024 from source files dated 14 Apr 2023  
60ef1f4a-3d64-57d2-a9c9-ab4f9ce0afb8

Contents

Лукастар . . . . . 1

## Радишагоскоро Гійрос ле Лукастар

Драге пграла те пгня!

Тумен канаке лікерен андро васта Євангеліе, Радишагоскоро Гійрос. Ода гійрос вакерел пало ода, со дуй езера берш одалеске пре пгув авля Ісус Христос, Саво відчіналаспес Светоскоро Спасітеліс. Ов джівелас аменца, сасарелас те сікавелас ле манушен, пребачіналас ленгере бійне, мувля важно саворе мануша і джівділя аврі. Ов пгня, со минг екгвар вісареласпес андре ада светос. Євангелії першівар есас пісіме андро першо векос про гречесько чіб. Штар Євангелії, кніжка ле «Апостоленгері бутві» пало ода, сар увлія і баролас крангейрі, саві патялас андро Дейл те андро Ісус, ліла, саве есас пісіме ле Ісусоскере сікаденца, а те «Откровеніе», — саворе кадала кніжкі есас іскінде андре екг, і дадіве амен прінджярас лен сар «Нейво Заветос».

Пало чірлатуно вакерібе, євангеліе, саво тумен лікерен андро васта, пісіндя Лука, патівало докторіс. Кана о Лука авля ко Дейл, ов ачіла екг одалендар, саво савора ілега патялас андро Дейл, і на екгвар провадзіналас ле апостоліс Павлос андро лєскоро місіонерсько совгалніпе. Радишагоскоро Гійрос Лука пісіналас першівар ко годявер грекос Теофіл, гой те сікавен лєске, ко айсо есас Ісус, і со Ов кердя пріг о мануша. Лука постаріндяпес те пгучкерен ле манушендар, ко дикгля о джівіне те совгалніпе ле Ісусоскоро пре пгув, гой те іскіден андре екг саворо, со пісіме пал Лесте. Саворо, со ов доджанляпес, Лука пісіндя андро пєскоро Євангеліе машкар 60-65 берша пало увліпе Христоскоро. Екг англєдер андре кніжка євангелістас вакерел пало Іоанноскоро Боладоскоро совгалніпе те пало ода, со обачіляпес, кана увлія Ісус Христос. Лука вакерел пало ода, сар джівелас Ісус Спасітеліс, і спгандел одалега, со обачіляпес андре одала берша. Авка ов сікавел, со Дейл ачіля манушега андро пєскоро тган і андре пєскері овра.

Амен ілєстар палікерас саворенгє, ко керелас бутві, гой те мукен аврі кадї кніжка, одаленгє, ко преліджялас ла і ко предикгєлас ла, і буге роменгє, саве доджанляпес пале кадї кніжка і дотгоде пєскері говді, гой ой тийл кійсно. Іген туменгє палікерас!

Те благословінел тумен о Дейл!

Патівага ке туменде,

Організація «Перекладачі Біблії України»

<sup>1</sup> Авка, сар іма бутджяне кєздинде те пісінкерен пал ода, со обачіляпес машкар аменде, <sup>2</sup> сар аменгє передине одала, саве дикгле ода англунестар і саве есас совгі про Лав. <sup>3</sup> Авка, те ме рішіндєм міште те предикген агорестар шорос-шоростар те

пісінен туке, драго Теофіл, <sup>4</sup> гой ту те джянес ода сікавібе, саво ту хундял, ода гін чачібе.

*О ангелос вакерел ко Захарія, со увльола Іоанн*

<sup>5</sup> Андро одала дівеса, кана есас о Ірод краліс андре Іудея, джівелас екг рашай про нав Захарія. Ов есас ле Авіоскере рашаендар. А лєскері ромні есас ле Аароноскере файгостар, нав лаке есас Єлізавета. <sup>6</sup> Оне дувджяне санас чачібнаскере англал о Дейл, і іген фєс долікеренас саворе заповіді Раєскере, і джівенас пал Лєскоро лав. <sup>7</sup> Ке ленде на есас чаве: Єлізавета нашій ачіля пгарі, і дувджяненгє есас іма бут берша.

<sup>8</sup> Екгвар, кана есас овра те совгалнінен ле Захаріяскере рашаенгє, ов совгаліналас англал о Дейл. <sup>9</sup> Пал пєскоро обичай, рашая чїде жребій, і Захарія маїндя те заджян андро Раєскоро храмос те тгувінен сагошно тгув. <sup>10</sup> І акор, сар тгувіналас о сагошно тгув ле Дєвлєске, саворо нийпос модліналаспес аврунестар. <sup>11</sup> А сікадяпес лєске ангелос Раєскоро, і тердболас пре чачі сйра ле алтаріске кай тгувісальюлас. <sup>12</sup> Сар лєс дикгля о Захарія, чудаліндяпес і іген даранділя. <sup>13</sup> Та о ангелос лєске пгня:

— На дара, Захарія, бо тийрі молїтва шунді, а те тийрі ромні Єлізавета ловтярєла туке ле час, і ту дега лєске о нав Іоанн. <sup>14</sup> І єйла тут барі бахт те радишагос. І бутджяне радисальюна, сар ов увльола, <sup>15</sup> бо ов єйла баро англал о Рай. І на пієла е мол, ані нїсаво матяркердо піїбе. А іма андрал о пгер пєскера дакоро єйла пгердо ле Свентне Духога. <sup>16</sup> А бутджянен ле Ізраєльоскере нийпостар вісарєла ко ленгеро Рай, о Дейл. <sup>17</sup> Ов джяла англал Лесте андро духос те андре зор Іляскері, гой те вісарен о іле даденгєре ко чаве, а кадален, саве на шунєн, — годяверіпе ле чачібнаскере манушен, те кійсітинєн о нийпос ке оди оврі, сар авєла о Рай.

<sup>18</sup> Та о Захарія пгня ле ангелоске:

— Пал состє ме ода прінджярава? Бо ме іма сом пгуро, і мйїрі ромні іма андро берша.

<sup>19</sup> Акор лєске о ангелос отпгня:

— Ме сом ангелос Гавріл, ода, саво тердбол англал о Дейл. І ме бїчадо важ ода, гой те вакєрав туга, і те пгєнав туке када Радишагоскоро Гійрос. <sup>20</sup> А канакє туй єйга нємо, і на єйга гонно те вакєрен джї ке ода дївєс, адик ода єйла, важ ода, кай ту на патяллял мйїре лавєнгє, саве обачєнапєс андре пєскері овра.

<sup>21</sup> А о нийпос ужарєлас ле Захаріяс і чудаліналаспєс, соске ов авка буталік залікердяпєс андро храмос. <sup>22</sup> Та сар авля аврі, на бїїріндя ке ленде те прєвакерєн. І оне ахаліле, со ов дикгля знаменіє андро храмос. Ов сікавелас ленгє ле вастєнца, бо ачєлас нємо.

<sup>23</sup> А сар прєгейлє лєскєрє дївєса те совгалнінен, Захарія отгєйля андро пєскєро кгєр. <sup>24</sup> Пал одала дївєса лєскєрі ромні

Єлізавета ачіля пгарі, і панч чон на сікавеласпес ле манушенге, і пгенелас:

<sup>25</sup> — Авка манге кердя о Рай, сар закамля те лен мандар е ладж англал о мануша!

*О ангелос пгенел, сар увьоло Ісус*

<sup>26</sup> Про шовто чон есас бічадо ангелос про нав Гаврііл ле Девлестар андро галілейсько фоврос, со вічінелпес Назарет, <sup>27</sup> ке чай Марія. Ой есас мангаді ле ромеске про нав Йосип, саво есас андало родос ле Давідоскоро. <sup>28</sup> І сар заавля ангелос ке лате, пгендя лаке:

— Бахт туке, ту хундял благіпе! О Рай туга!

<sup>29</sup> А ой чудаліндяпес лєскере лавенге, і думінелас, со шай обозначінел ода палікерібен. <sup>30</sup> І акор ангелос лаке пгендя:

— На дара, Марія, бо о Дейл сікадя ке туте благіпе!

<sup>31</sup> А канаке ту ачега пгарі, і ловтярега ле Час, і дега лєске нав Ісус. <sup>32</sup> Ов ейла баро, і Лєс вічінкерена о Ча Майопрунескоро. І дєла Лєске о Рай о Дейл о тронос лєскере дадєскоро Давідоскоро. <sup>33</sup> І кралінєла про саворо родос ле Яковскоро міндик, і Лєскере краліпнаске на ейла нігда агор.

<sup>34</sup> А Марія пгендя ле ангелоске:

— Сар ме шай авав пгарі, те ме мінг ромес на джанав?

<sup>35</sup> А ангелос лаке отпгендя:

— О Свєнтно Духос авєла пре туте, е зор Майопрунескерес учарєла тут андре. Важ ода те чаворо, со тутар увьоло, ейла Свєнтно, і вічінєна Лєс о Ча ле Дєвлєскоро.

<sup>36</sup> Дикг, акєс, тийре файтостар Єлізавета. Пре лате пгенєн, со ой нашій ловтярєл, а ой іма гіні шовто чон пгарі, і ой гіні андро берша. <sup>37</sup> Бо пріг о Дейл нанє нїсаво лав айсо, саво Ов те на бійріндялас те керєн.

<sup>38</sup> І акор отпгендя Марія:

— Ме сом ле Раєскері совгалкіня, мі ачєлпєс мангє пал тийро лав.

І акор ангелос латар отгейля.

*Е Марія джял ке Єлізавета*

<sup>39</sup> Андре одала дівєса е Марія скіндяпєс і гейля сіг андро фоврос, саво есас машкар Гудєякєре брегі. <sup>40</sup> Заавля андро кгер ко Захарія і палікердя ле Єлізаветакє. <sup>41</sup> Сар шундя е Єлізавета о палікерібєн лє Маріякєро, закгєлдя андре лате о чаворо, і Єлізавета есас пгєрдярді Свєнтнє Духога, <sup>42</sup> і пгендя зоралє гангога:

— Ту сал бахталі машкар саворє ромня, і бахтало ода Чаворо, со гїно андре тутє! <sup>43</sup> Ко ме сом айсі, со мїйре Раєскєрі дай авля кє мандє? <sup>44</sup> Сар ме шундьом тийро палікерібєн, радїшагога закгєлдя о чаворо андро мїйро пгєр! <sup>45</sup> Бахталі ту сал, бо патянїл, і ачєлапєс туке ода, со пгендя о Рай!

<sup>46</sup> Марія отпгендя:

— Мїйрі вовді барарєл лє Раєс,

<sup>47</sup> а мїйро духос радисальол важо Дейл,

Саво ратинєл ман,

<sup>48</sup> бо дикгля пре Пєскєрі цікні совгалкіня.

А канакєстар ман саворо родос вічінєла бахталі,

<sup>49</sup> Майзоралєдер кєрдя мангє баро!

І Лєскєро нав свєнтно!

<sup>50</sup> Дєвлєскєро лачіпє сікавелпєс про саворє роди,

про одала, со Лєстар пєс даран.

<sup>51</sup> Лєскєрє вастєга кєрдє барє бувтя:

Ов розтранля баріканєн, кай тговєнаспєс аврі андро пєскєро їло,

<sup>52</sup> лє зоралєн чїдя тейлє пал лєнгєро тронос, а ваздня чорє манушєн.

<sup>53</sup> Лє бокгалєн чалярдя лачіпнага,

а лє барвалєн бічадя нїсога,

<sup>54-55</sup> лєпєрдя о лав, саво диня амарє дадєнгє, лє Авраамоскє і лєскєрє чавєнгє,

гой мїєл міндик лачоїлєскєро про вєкі,

і поможіндя лє Ізраєльоскє, Пєскєрє совгаскє.

<sup>56</sup> Марія ачіля лє Єлізаветага варєкай трін чон, а палїш вісалїля кгейре кє пєстє.

*Сар увліля Іоанн Боладо*

<sup>57</sup> Кана Єлізаветакє авля овра те ловтярєн, і ой ловтярдя лє час. <sup>58</sup> Сар доджянлє лакєрє сомсїйди те о файтос, со о Рай сікадя лаке Пєскєро лачіпє, радисальонас лага. <sup>59</sup> Про охтото дївєс гєйлє те обчїнєн лє чаворєс, і камлє лєскє те дєн о нав палє лєскєро дад, Захарія. <sup>60</sup> Та лєскєрі дай Єлізавета пгендя:

— Наа, лєскєро нав ейла Іоанн.

<sup>61</sup> Акор лаке отпгендє:

— Ніко нанє андре тийро файтос, кас увлягас айсо нав!

<sup>62</sup> І онє кєздїндє те сікавєн, і пгучєнас лє вастєнца лє дадєс, саво нав ов камєл те дєн лє часкє. <sup>63</sup> Ов пєскє мангля дєскїца і пісїндя пре латє: «Лєскєро нав Іоанн». І саворє чудалїнєнаспєс.

<sup>64</sup> І єкгварєстє кє лєстє вісалїля вакєрїбє, і ов кєздїндя тє вакєрєн і тє ашарєн лє Дєвлєс.

<sup>65</sup> Акор саворєн обхундя е дар, со паж лєндє джївєнас. А палє цєйлї партоскєрі Іудєйськє пгув єсас лав палє ода. <sup>66</sup> Саворє, ко ода шундє, думїнєнас андро пєскєро їло:

— Ко ейла када чаворо?

А лє Раєскєро васт єсас пре лєстє.

*Захарія вакєрєл лав лє Дєвлєстар*

<sup>67</sup> Захарія, о дад лє Іоанноскєро, пгєрдїсалїля лє Свєнтнє Духога і пророкїнєлас авка:

<sup>68</sup> — Ашардо Рай, о Дейл лє Ізраєльоскєро, саво авля тє дикгєн Пєскєро нийпос і цїндя лєн аврі.

<sup>69</sup> Андал родос Давідоскєро, Пєскєрє совгас, Ов бічадя амєнгє зоралєс, саво анєла амєнгє ратїпє,

<sup>70</sup> авка, сар Ов їма чїрлатунєстар вакєрєлас прїг свєнтнє пророка.

<sup>71</sup> Ов ратїнєла амєн лє амарє врагєндар, тє андалє васта саворєн, ко амєн мєржїнєл.

<sup>72</sup> Ов сікадя о лачіпє амарє дадєнгє,

і на забістердя Пескоро свентно заветос,  
 73 кошкерібен, саво Ов диня амаре дадеске  
 ле Авраамоске,  
 74 те ратинен амен андало васта врагенгере,  
 гой те совгалінен Леске бі е дар,  
 75 і те авас англал Лесте чабінаскере і свентне  
 саворо амаро джівіпе.  
 76 А ту, чаворєя, ейга вічіме пророкос  
 Майопрунескоро,  
 бо джяга англал о Рай,  
 гой Леске те кійсітинен о дром,  
 77 гой те ден Лескере нийпоске те джянен,  
 со Ов одмукела ленгє о бійні і ратинела  
 лен.  
 78 Амаро Дейл гіно ігєн лачоїлескоро,  
 Ов бічавела аменгє Тосарутно Шветлос  
 пало небос.  
 79 гой мі ачел шветлос одаленгє, ко бешел  
 андре цма те андре дар мерібнаскері,  
 гой те анен амен про дром, саво анел ко  
 мірос.  
 80 Чаворо баролас і зоральолас духога. Ов  
 джівелас андре пустиня джі ке ода дівєс, адик  
 на сікадяпєс Ізраельоскере нийпоске.

## 2

### *Сар увлія Ісус*

1 Андре одала дівєса імператоріс Август диня  
 аврі о законос, гой те преегєнен і те перепісінен  
 ле манушен пал цейло Рімсько пгув. 2 Кана  
 есас о Квіріній владаріс андре Сірія, кади  
 перепіс керде першивар. 3 А сако екг гейля  
 те запісіненпєс андро пескоро фоврос. 4 Гейля  
 те о Йосип андал галілейсько фоврос Назарет  
 андро Іудєя, андро фоврос ле Давідоскоро, со  
 вічінєлпєс Віфлієм, бо ов есас андал родос ле  
 Давідоскоро. 5 Ов гейля те запісіненпєс ле  
 Маріяга, саві есас лега мангаді і ужарелас ле  
 Чаворєс. 6 Ачіля авка, гой адик ой ода есас,  
 авля лаке овра те ловтзарєн. 7 Ой увлія пескере  
 перше Чаворєс, патярдя Лєс андро пгернорє і  
 тгодя Лєс андре ясля, бо на есас лен тган андре  
 гостіно соба.

### *О ангєла джян ко пастєра*

8 Надує есас пастєра, савє джівєнас прє маля  
 і відязіненас раті пескєре бакрен. 9 Акор ачіля  
 ле Раєскєро ангєлос англал лендє, а ле Раєскєрі  
 слава лен заучардя. І хундя лен барі дар. 10 Та  
 ангєлос ленгє пгєндя:

— На даран, бо авльом туменгє те пгєнен  
 Радишагоскєро Гійрос, саво анєла радишагос  
 саворє нийпоске! 11 Дадівє туменгє увлія  
 андро фоврос ле Давідоскєро Ратипєн, саво  
 гіно Хрістос, о Рай! 12 Акєс туменгє знаменіє:  
 арагєна цікнє Чаворєс андро пгернорє, саво  
 пашльола андре ясля.

13 Екварєстє сікадяпєс ле ангєлога бутє  
 небоскєрє суглядя. Онє ашарєнас ле Дєвлєс і  
 вакєрєнас:

14 — Ашаріпє ле Дєвлєскє опрє про небос,  
 а прє пгув мірос ле манушєнгє,

ко савє Ов сікавєл Пєскєрі лачі воля!

15 Кана ангєла лєндар отгєйлє про небос,  
 пгєндє екг аврєскє о пастєра:

— Ноча, джяс джі андро Віфлієм тє дикгєн, со  
 пєс одя обачіля пал ода лав, пал саво пгєндял  
 аменгє о Рай.

16 Сідяріндос, гєйлє одя, і арагглє ле Марія  
 тє ле Йосип і ле Чаворєс, саво пашльолас  
 андре ясля. 17 Сар онє Лєс дикглє, акор  
 кєздіндє тє вакєрєн саворє, со лєнгє есас  
 пгєндє пало ода Чаворє. 18 Саворє, ко ода  
 шундє, чудаліненаспєс одалєскє, со лєнгє о  
 пастєра вакєрєнас, 19 а Марія гарувєлас саворє  
 кадала лава андро пескєро іло і думінієлас пало  
 ода. 20 Пастєра вісалілє палє, тє ашарєнас і  
 ваздєнас опрє ле Дєвлєс ваз саворє, со онє  
 шундє тє дикглє. Саворє есас авка, сар лєнгє  
 есас пгєндє.

### *Лє Ісус анєн андро храмос*

21 Сар прєгєйля охто дівєс і кампіля Лєс  
 тє обчінен, динє Лєскє нав Ісус, саво Лєскє  
 диня о ангєлос мінг сігєрєдєр, сар Лєскєрі дай  
 ачіля пгарі. 22 Сар прєгєйлє одала дівєса, со  
 обжувжарєнпєс пало Моїсєйоскєро Законос,  
 Марія тє о Йосип андє ле Чаворєс андро  
 Єрусалім, гой Лєс тє отдєн ле Раєскє. 23 Бо  
 андро Раєскєро Законос гін пісіме: «Догдо  
 екг муршорє, со першо увльол, маїнєл тєйн  
 солახардо ле Раєскє». 24 Пало Законос Раєскєро  
 лєнгє кампіля тє анєн андре жєртвє дує  
 горлічкєн або дує цікнє голубєн.

### *Сімеон і Анна вакєрєн лав лє Дєвлєстар*

25 Андро Єрусалім джівєлас екг мануш прο  
 нав Сімеон. Ов есас чачібнаскєро мануш, кай  
 даралас лє Дєвлєстар, і ужарєлас, кана о Дєйл  
 подлікєрєла лє Ізраєль. І Свєнтно Духос есас  
 прє лєстє. 26 Лєскє есас сікадо лє Свєнтнє  
 Духога, со ов на мєрєла джі кє оди овра, адик  
 на дикгєла лє Раєскєро Хрістос. 27 І лігєндо лє  
 Духога, авля андро храмос. А є дай тє о дад  
 андє лє Чаворєс, лє Ісус, гой тє керєн лєга ода,  
 со кєрєлпєс пало Законос. 28 Сімеон іля Лєс прє  
 пєскєрє васта, ашардя лє Дєвлєс і пгєндя:

29 — Владаріс! Авка, сар Ту динял о лав,

канакє Ту одмукєс Пєскєрє совгас лє  
 мірога,

30 бо мійрє якга дикглє Тийро ратипє,

31 савє Ту кійсітиндял англал саворє  
 мануша.

32 Ов гіно шветлос,

саво прєшвєцінєла пгувакєрє манушєн,  
 і анєла ашаріпє Тийрє нийпоскє  
 Ізраєльскє!

33 Лє Ісусоскєрє дад тє є дай чудаліненаспєс  
 одалє лавєнгє, со есас пгєндє пал Лєстє.  
 34 Сімеон благословіндя лєн і пгєндя лє  
 Маріякє, Лєскєра дакє:

— Пріг када Чаворє, саво пашльол аде,  
 бутджянє андало Ізраєль перєна і ваздєнапєс  
 опрє. Ов єйла знаменіє, саво бутджянє мануша  
 на прєлєна. 35 Тє тукє коркоракє є шабля

преджыла пріг тыйр вовді. Акор ейла пгутердо думшыгос, со буте манушенгє гін андро їло.

<sup>36</sup> Есас одя минг пророкія Анна, ле Фануїлоскері чай, ле Асіроскере фйтостар. Лаке есас бут берша. Кана ой гейла роместе, ой есас минг терні чайорі, і преджвїдія пскере ромега ефта берш. <sup>37</sup> А палїш ачіла вдова, і авка доджвїдія ко охтовардеш те штар берш. Ой нїгда на авелас аврі андал о храмос, а рат і дївес совгалїнелас ле Девлеске андро постос те андре молїтві. <sup>38</sup> Андре оди овра авля те ой оде, і ашарелас ле Девлес. І вакерелас пало Чаворо саворенгє, ко ужарелас, со авела ратипе прїг Ерусалїм.

<sup>39</sup> Кана Ісусокере дада керде саворо, со пгенел ле Раескере Законос, оне вісалїле пале андре Галїлея, андро пскеро фоврос Назарет. <sup>40</sup> Чаворо баролас, те кїделас андре Песте зор те е говді, а ле Девлескере благїне есас пре Лесте.

*Дешудуй бершенгєро Ісус андро храмос*

<sup>41</sup> Сако берш пре патрадыкєро їйнепос ле Ісусокере дада пгїренас андро Ерусалїм.

<sup>42</sup> Сар Леске есас дешудуй берш, гейле андро Ерусалїм, авка, сар мїндик керенас про їйнепос. <sup>43</sup> Пало їйнепос саворе гейле кгейре. А чаворо Ісус ачіля андро Ерусалїм, та Лескєре дада пал ода на джяненас. <sup>44</sup> Оне думїненас песке, со Ов джял vareкай машкар ола нїйпос, со ленца джянас екгетане. Сар прегейле екгедївесескєро дром, хунде Лес те роден машкар пскєро фйтос те машкар о прїнджяркутне. <sup>45</sup> Сар Лес на араггле, гейле пале андро Ерусалїм і роденас Лес одя. <sup>46</sup> А пало трїн дївес ле Ісус араггле андро храмос. Ов бешелас машкар танїтова, шунелас і пгучкерелас лендар. <sup>47</sup> А саворе, со Лес шуненас, чудалїненаспес, саво Ов годявер, і сар ленгє отпгєнелас. <sup>48</sup> Сар Лес дїкгле Лескєре дада, чудалїндєпес, а е дай Леске пгєндя:

— Чаворєя, соске Ту авка кердыл? Тїyro дад те ме Тут родагас, і їгєн дарагас важ Туте.

<sup>49</sup> Ов ленгє пгєндя:

— Соске тумен Ман роденас? Чї тумен на джяненас, со Ме мушінав те авен андро Мїйре Дадєскєро кгєр?

<sup>50</sup> Та оне на ахалїле ола лава, со ленгє Ов пгєндя. <sup>51</sup> Акор Ов вісалїля ленца, авля андро Назарет, і шунелас лен. А лєскєрї дай гарувелас саворо ода андро пскєро їло.

<sup>52</sup> Ісус баролас і ачелас годяведєр. Лес каменас мануша те о Дейл.

### 3

*Іоанн Боладо кїйсїтинел о дром ле Ісусоске*

<sup>1</sup> Про дешупанчто берш, кана Тїберїй есас імператорїс, Понтїй Пїлат управлїнелас андро Іудєя, а о Ірод есас владарїс-тетрархос \* андре

Галїлея, а лєскєро пграл о Фїлїпп есас владарїс-тетрархос андре Ітурєя те андро Трахонїцко пгуб, а о Лісїній есас владарїс-тетрархос андро Авїлінея. <sup>2</sup> Кана есас єкг баредєр рашая о Аннас те о Каяфа, есас о лав ле Девлескєро ко Іоанн, Захарїяскєро ча, андре пустиня. <sup>3</sup> І прегейля ов пал цейлі пгуб пажє ріка Іордан. Іоанн проповїдїнелас ле манушенгє, гой те покаїненпєс і те болавенпєс, гой о Дейл те одмукєл ленгє о бїїні. <sup>4</sup> Сар пїсіме андре кнїжка ко пророкос Ісаєя:

«Шундоль гангос андре пустиня:

"Кїйсїтинен о дром ле Раеске,

ровнїярєн о дром прекал Лестє!

<sup>5</sup> Сако яркос мї зачївен,

і сако брегос те о грункос мї помукєнпєс тейле,

а бангє дрома мї ачен равне,

а харакєре дрома мї ачен гладке.

<sup>6</sup> І сако джївдо дїкгєла ратипе ле Девлескєро".

<sup>7</sup> Акор Іоанн вакерелас ле бутєнгє, савє авенас кє лєстє те болавенпєс:

— Родос сапєнгєро! Ко диня тумєнгє те джянен, гой тумєн те денашєн ле холятар, савї авєл пре тумєндє? <sup>8</sup> А канакє сікавєн тумаро покаянїє одалєга, со тумєн керєн. І на думїнен те вакєрен андре пєстє: «Амаро дад Авраам». Бо пгєнав тумєнгє, со о Дейл шай кадалє барєндар ваздєл чавєн лє Авраамоскє. <sup>9</sup> Іма тє о тговєр пажо корєня дубоскєрє пашльол. Сако єкг дубос, саво на анєл лачо плодос, єйла чїнгєрдо, і чївєна лєс андре яг.

<sup>10</sup> І пгучєлас лєстар о нїйпос:

— Со аменгє тє керєн?

<sup>11</sup> А ов лєнгє отпгєндя:

— Кє кастє гїн дуй гадє, мї дєл єкг одалєскє, кас нанє, і кє кастє гїн о хабєн, мї керєл тє ов авка.

<sup>12</sup> Мануша, савє іскїдєн налогї, авлє тє болавенпєс кє лєстє, і пгучлє лєстар:

— Танїтов, со аменгє тє керєн?

<sup>13</sup> А ов лєнгє пгєндя:

— На марєн аврі лє манушєндар бутєрєдєр, сар тумєнгє тгодо.

<sup>14</sup> І пгучєнас лєстар тє о суглєдя:

— А аменгє со тє керєн?

Іоанн лєнгє пгєндя:

— Нїкастар лє зорага на залєн о ловє, і на вїнїнєн нїкас, тє ода на чачїбє, а радїсальон одалєскє, со тумєн зародєн.

<sup>15</sup> Нїйпос їгєн ужарєлас, кана авєла Хрїстос, і думїнєлас андро пскєро їло, чї на Іоанн гїно Хрїстос†. <sup>16</sup> Іоанн про ода саворєнгє пгєндя:

— Мє болавєн тумєн лє панєга, но авєл Зоралєдєр мандар, Савонєскє мє на сом достойно тє пгутєрєн о сїрїмос про Лєскєрє камашлі. Ов болавєла тумєн Свєнтнє Духога тє лє ягага. <sup>17</sup> Андре Лєскєро васт гїні лопата, і Ов жувжарєла Пєскєро дїв. І скїдєла є дїв андре

\* 3:1 3.1 Тетрархос — владарїс, саво гїно хулай про штарто котор андро государство. † 3:15 3.15 Хрїстос — грєчєсько лав, саво обозначїнєл «помакгло олейгога». Ода есас мануш, савонєс о Дейл іскїдєлас прекал Лєскєрї воля.

Пескери комора, а о пгуса лабарела ле яґага, саві нігда на мурдальол.

<sup>18</sup> Бут со ов акор вакерелас, і убіждінелас ле нийпос, і вакерелас Радишаґоскоро Гійрос.

<sup>19</sup> Кана ов кездиндя те вакерен андро якга ле Иродске, саво есас владаріс-тетрархос, кай ов іля песке важ ромні ле Иродіада, пгралескера ромня, і важ саворо авер подліпе, саво ов кердя. <sup>20</sup> А Ирод ко саворо ода подліпе додиня минг екг, со ле Иоанн тґодя те бешен андре тюрма.

*Иусоскоро болавіпе*

<sup>21</sup> Акор, сар боладяпес саворо нийпос, а те Иус боладяпес ленца. Ов терділя андре молітва пало болавіпе, і акор пгугтердяпес о небос, <sup>22</sup> і Свентно Духос авля пре Лесте андро телоскери подоба, сар голубос. І шунділя о ганґос андал о небос:

— Ту сал Мійро Чаворо камадо, Ту сал Мійро радишаґос!

*Иусоскоро родос*

<sup>23</sup> Кана Иус кездиндя Пескоро совґалніпе, Леске есас вай транда берш. Сар думінде, Лескоро дад есас Йосип, а лескере папі есас Ілій, <sup>24</sup> Матфат, Левій, Мелхій, Іаннай, Йосип, <sup>25</sup> Маттафія, Амос, Наум, Еслі, Наґгей, <sup>26</sup> Мааф, Маттафія, Шімій, Іосіх, Іодай, <sup>27</sup> Иоаханан, Рісай, Зоровавель, Шеалтіл, Нірій, <sup>28</sup> Мелхій, Аддій, Косам, Елмадам, Ир, <sup>29</sup> Іосій, Елізер, Іорім, Матфат, Левій, <sup>30</sup> Сімеон, Іуда, Йосип, Іонам, Еліакім, <sup>31</sup> Мелсай, Маінай, Маттафай, Нафан, Давід, <sup>32</sup> Іессей, Овід, Боаз, Сала, Нахшон, <sup>33</sup> Амінадав, Адмін, Арній, Хешрон, Парец, Іуда, <sup>34</sup> Яков, Ісаак, Авраам, Терах, Нахор, <sup>35</sup> Серуг, Реу, Фалег, Євер, Шелак, <sup>36</sup> Каінан, Арпахшад, Сім, Ной, Ламех, <sup>37</sup> Мафусал, Енох, Іаред, Малелеіл, Каінан, <sup>38</sup> Енос, Сіф, Адам, Дейл.

## 4

*О бинг спокушіл ле Иус*

<sup>1</sup> Иус, пгердьяро Свентне Духога, вісаліля пало Йордан, і акор о Духос ліґендя Лес андре пустиня, <sup>2</sup> кай есас саранда дівес пробаліме аврі ле бинґстар. І на халас ніч андре одала дівеса, а про агор Ов іґен бокгаліля. <sup>3</sup> І пгендя Леске о бинґ:

— Те Ту сал о Ча ле Девлескоро, акор пген кадале бареске, мі ачел мареске.

<sup>4</sup> Но Иус леске отпгендя:

— Пісіме: «На екгега марега дживела о мануш».

<sup>5</sup> І акор іля Лес о бинґ і ваздня про увчо брегос, і екваресте сікадя Леске саворе светоскере краліпена. <sup>6</sup> І пгендя Леске о бинґ:

— Туке дава ленґері влада те слава. Важ ода бо ой предині манґе, а ме каске камав, одалеске дава ла. <sup>7</sup> А канаке, те Ту бандьога анґлал манде, акор када саворо ейла Тийро.

<sup>8</sup> І акор Иус отпгендя леске:

— Пісіме: «Бандю ле Раеске Девлеске тийреске і Леске коркореске совґалін».

<sup>9</sup> І ов ліґендя Лес андро Єрусалім, і тґодя Лес про екг увчедер тган храмоскоро і пгендя Леске:

— Те Ту сал о Ча ле Девлескоро, хуті тейле адарік. <sup>10</sup> Важ ода бо пісіме: «Пескере анґеленґе дела аврі, гой те меркінен пал Туте», <sup>11</sup> і «про власта ліджяна Тут, гой те на демес ко бар Пескере піндрега».

<sup>12</sup> І отпгендя леске Иус:

— Пісіме: «На пробалін аврі ле Раес Девлес тийрес».

<sup>13</sup> І сар преачіля о бинґ те пробалінен Лес аврі, отґейля Лестар пре варесаві овра.

*Иус совґалінул андре Галілея*

<sup>14</sup> І акор вісаліля о Иус андро Духоскери зор андре Галілея, і розґейляпес пал Лесте баро вакерібе пал цейлі пгув. <sup>15</sup> Ов сікавелас лен андро сінаґоґа, і есас ашардо саворе манушенца.

*Ле Иус на прелен андро Назарет*

<sup>16</sup> Екгвар Ов авля андро Назарет, кай Ов баріля аврі, і, пал пескоро обичай, Ов заавля сомбатоне андре сінаґоґа і ушіля, гой те еґенен. <sup>17</sup> І дине Леске кніжка ле пророкоскери Ісая. І сар пгугтердя ла, Ов араґля о тган, кай есас пісіме:

<sup>18</sup> «О Духос ле Раескоро пре Манде,

бо Ов помаґля Ман

те вакерен ле чоренґе Радишаґоскоро Гійрос.

О Дейл бічадя Ман те вакерав ле спганленґе, гой оне ейна свободне,

а ле коренґе,

со оне дикгена,

те муken пре воля одален,

кас дикген тейле,

<sup>19</sup> те розвакерен берш пало Раескоро лачіпе».

<sup>20</sup> Сар запганля е кніжка, отдиня ла ле совґаске і бешля Песке. Акор саворе мануша андре оди сінаґоґа дикгена пре Лесте. <sup>21</sup> Ов кездиндя ленґе те вакерен:

— Дадіве, кана тумен шуненас, обачілеске одала пісіме лава!

<sup>22</sup> Саворе ашаренас Лес те чудаліненаспес ле блаґіпнакере лавенґе, саве Ов вакерелас.

— Ов со, на ле Йосипоскоро Ча? — пгучкеренас оне.

<sup>23</sup> А Ов пгендя ленґе:

— Га, тумен пгенена Манґе када вакерібе: «Докторя, сасар коркоро тут! Амен шундям, со кердял андро Капернаум, кер те аде, андро пескоро власно фоврос». <sup>24</sup> Чачібе пгенав туменґе, со ані екґес пророкос на прелен андре пескоро власно пгув. <sup>25</sup> Чачібе пгенав туменґе: бут есас вдові андро Іліяскере дівеса андро Ізраель, кана небос есас запганло про трін берш те шов чон, і есас акор барі бокґ пал цейлі пгув. <sup>26</sup> І ані ке екг лендар на есас бічадо Ілія, а чак ке вдова андре Сарепта пажо Сідон. <sup>27</sup> І бут есас андро Ізраель прожажоне мануша, кана

джівелас пророкос Єлісей, та ані екг лендар на жувжардяпес, чак екг сірійцос Нааман.

<sup>28</sup> Сар шунде кадала лава, барі руш авля пре саворенде андре сінагога. <sup>29</sup> Оне хутіле ле ттанендар і транле Лес аврі андало фоврос. І лігенде Лес про агор ко брегос, кай тердъолас ленгеро фоврос, гой те чівен Лес тейле. <sup>30</sup> Та Ов прегейля машкар ленде і отгейля лендар.

*Ісус традел аврі нажувже духос*

<sup>31</sup> Ов авля андро Капернаум, фоврос галілейсько. І сако сомбат сікавелас ле нийпос.

<sup>32</sup> Оне чудаліненаспес Лескере сікавібнаке, важ ода бо андро Лескери лав есас влада. <sup>33</sup> Акор андре сінагога есас о мануш, андро саво есас духос нажувже демоностар. Ов заврискіндя баре гангога:

<sup>34</sup> — Яй! Со Туке кампел амендар, Ісус андал Назарет? Ту авлял те прагерен амен? Джянав Тут, Ко Ту — Свентно Девлескери!

<sup>35</sup> — Заціхісалу! — строгонес диня аврі леске Ісус. — Джя аврі лестар!

Демон чідя одале манушега машкар сінагога і авля аврі андал лесте, і на кердя леске нісаві чкода. <sup>36</sup> Саворе чудаліненаспес і вакеренас екг авреске:

— Со ода за сікавібе, кай гін Лес влада те е зор, кай Ов нажувже духенге дел аврі, і оне джян аврі?

<sup>37</sup> Розгейляпес о вакерібе пал Лесте пало саворі оди пгув.

*Ісус сасарел ле Сімоноскера сасуї*

<sup>38</sup> Сар гейля аврі андал сінагога, Ов заавля андро кгер ко Сімон. Сасуї Сімоноскері есас андре баре лазі, і оне мангенас Лес важ лате.

<sup>39</sup> Сар Ісус подавля ке лате, Ов диня аврі ле лазенге те мукен ла, і ой одмукля ла. Єкгваресте ой ушіля опре і ачіля те совгалінен ленге.

<sup>40</sup> Кана авелас тейле о кгам, саворе, ке касте есас насвале мануша про любо насвалібе, аненас лен ко Ісус. А Ов тговелас про сако мануш о васта і сасарелас лен аврі. <sup>41</sup> Бутендар авенас аврі демони ле врискішагога:

— Ту сал о Ча ле Девлескери!

Ов диня аврі ленге, гой оне те на вакерен. Бо оне джяненас, со Ов гіно Хрістос.

*Ісус сікавел андре Іудея*

<sup>42</sup> Кана ачіля о дівес, Ов гейля андало ода фоврос андро біманушенгеро тган. А о мануша роденас Лес, а сар аракгле, на каменас те одмукен Лес. <sup>43</sup> Та Ов пгендя ленге:

— Те авер фовренге Ме маїнав те вакерен Радишагоскери Гійрос пало Краліпе ле Девлескери, бо пре када Ме сом бічадо.

<sup>44</sup> І Ов проповідіненас андре Іудеякере сінагогі.

## 5

*Сікаде худен бут мача*

<sup>1</sup> Єкгвар Ісус тердъолас пажо озеро Генісарет, а нийпос іскікіндяпес машкар Лесте і шунелас Девлескери лав. <sup>2</sup> І дикгля Ов дуй шіфі, со тердъонас пажо брегос. Галаса, саве авле андал пескере шіфі, блійтиненас сіткі. <sup>3</sup> Сар загейля андре екг шіфа, кай есас Сімоноскері, Ісус мангля лес те одландьон надур ле брегостар. Паліш Ов бешля і андал е шіфа кездиндя те сікавен ле нийпос. <sup>4</sup> А кана Ов преачіля те вакерен, пгендя ле Сімоноске:

— Преландю, кай баро пані, і зачів тийрі сітка, гой те худен е мачі.

<sup>5</sup> Сімон отпгендя:

— Танітов, цейло раті амен пгарес керагас, та те авка ніч на хундыам. Та пал Тийро лав ме зачівава е сітка.

<sup>6</sup> А кана керде ода, оне хунде айці бут мача, кай ленгері сітка чіндъолас. <sup>7</sup> Оне кездинде те сікавен ле вастенца баратенге андал авер шіфа, гой мі авен те поможінен ленге. Оне подланділе і пгердяре дуй шіфі авка, гой шіфі кездинде те ташльон. <sup>8</sup> Сар дикгля ода о Сімон Петро, пейля ко піндре Ісусокере і пгендя:

— Мук ман, Раея, бо ме сом бійношно мануш!

<sup>9</sup> Ов пгендя авка важ ода, бо іген даранділя. І саворе, ко есас лега, предадепес одалестар, кай оне хунде айці бут мача. <sup>10</sup> А лега даранділе те лескере барата: Яков те Іоанн, о чаве Зеведейоскере. Ісус пгендя ле Сімоноске:

— На дара, адале дівесестар ту худега ле манушен.

<sup>11</sup> Сар цірдне про брегос о шіфі, оне мукле саворі і гейле пало Ісус.

*Ісус сасарел прокажоне манушес*

<sup>12</sup> Єкгвар, кана Ов есас андро екг фоврос, екг мануш, саво есас прокажоно, дикгля ле Ісус, пейля про муй і іген мангелас Лес:

— Раея! Те Ту камес, Ту шай ман жувжарес!

<sup>13</sup> Ісус прецірдня о васт, тгодя пре лесте і пгендя:

— Камав, ав жувжо!

І екгваресте проказа гейля лестар тейле. <sup>14</sup> Акор Ісус диня аврі одале манушеске нікаске те на вакерел пал када, а федер пгендя:

— Джя і сікавпес ле рашаеске. А важ ода, кай обжувжардяллес, ан е жертва, авка, сар пгендя Моїсей, ленге про свідетельство.

<sup>15</sup> О вакерібе пало Ісус розгейляпес минг дуредер, і бут нийпос авенас те шунен Лес і те сасарен пескери насвалібе. <sup>16</sup> А Ов джялас андро біманушенгеро тган і ода модліненаспес.

*Ісус сасарел ле паралізіме манушес*

<sup>17</sup> Єкгвар, кана Ов сікавелас, бешенас оде фарісеї а те танітова Законоскери, саве авле пал саворе Галілеякере те Іудеякере фовра, а те андал Єрусалим. І зор ле Раескері есас про Ісус, і Ов сасарелас насвале манушен. <sup>18</sup> Акор паруджяне мануша анде про тган ле манушес, саво на бійріненас пега те чалавен. Оне іген фес каменас те заліджан лес андро кгер і те

твовен лес англал Исус. <sup>19</sup> А сар на араггле, катар те заліджян лес, бо бут есас мануша оде, вазднепес про падос, розкінде черепіца, і пріг падос мукле лес ле тганега машкар мануша англал Исус. <sup>20</sup> Кана Исус дикгля ленгѐро патявѐ, пгендя одале манушеске:

— Манушѐ, одмукенпес туке тийре бійні!

<sup>21</sup> А танітова Законоскере і фарісеї подуміненде андре песте: «Ко Ов айсо, кай вакерел айсе бійношне лава? Ко шай одмукел о бійне, те на чак екг о Дейл?» <sup>22</sup> Исус джянелас, со ленгѐ гін пре говді, і важ ода пгендя:

— Пал soste думінен андре тумаре іле?

<sup>23</sup> Со ловкедер те пгенен: «Одмукенпес туке тийре бійне», або те пгенен: «Уші те пгїр?» <sup>24</sup> Но тумен маїнен те джянен, гой ко Ча ле Манушенгѐро гін влада пре пгув те одмукен о бійне.

Акор Ов пгендя насвалеске:

— Туке пгенав: уши, ле тийро тган і джя андро тийро кгер.

<sup>25</sup> Ов екгваресте ушіля англал ленде, іля ода, пре soste пашльолас, те гейля, ашаріпнага ле Девлес, андро пескѐро кгер. <sup>26</sup> Саворе чудаліненаспес і кездинде те ашарен ле Девлес. Ле бара даратар оне вакеренас:

— Дадіве амен дикгльма ода, со нашій айсо ейл.

*Исус вічінел ле Матфіюс те совгалінен*

<sup>27</sup> Пало ода Исус гейля одарік і дикгля ле манушес, саво іскіделас налогі, про нав Левій, саво бешелас про тган, кай іскіден налогі, і пгендя леске:

— Ав пал Манде.

<sup>28</sup> Ов ушіля, мукля саворо і гейля пал Лесте.

<sup>29</sup> Паліш о Левій кердя андро пескѐро кгер баро дийлос прекал Исус. Оде есас бут мануша, саве іскіденас налогі, а те авер мануша, саве есас ленца пажо скамін. <sup>30</sup> А танітова Законоскере те о фарісеї дудріненас про Исусоскере сікаден і вакеренас:

— Соске тумен хан те піен ле манушенца, саве іскіден налогі, а те ле бійношненца?

<sup>31</sup> Исус ленгѐ отпгендя:

— На ле састенгѐ кампел докторіс, а насваленгѐ. <sup>32</sup> Ме авльом те звічінен на чачібнаскерен, а ле бійношнен, гой те розвісаренпес ле бійнендар.

*Пгучен Лестар пало постос*

<sup>33</sup> Акор оне пгенде ле Исусоске:

— Соске Иоанноскере сікаде бутвар гіне андро постос і міндик модліненпес, авка те о фарісеєнгѐре, а Тийре хан те піен?

<sup>34</sup> Та Исус отпгендя ленгѐ:

— Чі шай тумен заставінен ле манушен те лікерен постос, кана гіне про біяв, адик ленца гіно о терно? <sup>35</sup> Та авена айсе дівеса, кана залелапес лендар о терно, акор андро одала дівеса і лікерена о постос.

<sup>36</sup> І розвакердя Ов ленгѐ екг вакерібе:

— Ніко, сар отчінел, на пресівел о котор андал нейве голмі ко пгуране, бо акор те нейве голмі чінгѐрсальона, і ко пгурано на подджял нейво котор. <sup>37</sup> І ніко на чорел терні мол андро пгуране говне, бо акор чіндѐона о говне ле терня молятар. І акор саворо чуляла аврі, а о говне проперена. <sup>38</sup> Терні мол кампел те зачорен андре нейве говне. <sup>39</sup> Та ніко, ко пробаліндя пгурані мол, на закамела нейві, бо пгенела: «Пгурані мол федер».

## 6

*Исус гіно о Рай те про сомбат*

<sup>1</sup> Екгвар сомбатоне Исус преджялас пріг шеїме маля, а Лескѐре сікаде чінгѐркеренас е дів, і ле вастенца жувжаренас і ханас.

<sup>2</sup> Варѐко фарісеєндар пгучле лендар:

— Соске тумен керен ода, со нашій те керен сомбатоне?

<sup>3</sup> Исус ленгѐ отпгендя:

— Тумен со, на егѐндян, со кердя о Давід, кана бокгаліля коркоро, а те одала, ко есас лега? <sup>4</sup> Ов заавля андро Девлескѐро кгер, іля маро, саво тговенас англал о Дейл, саво нашій есас те хан нікаске, ча екгѐ рашаенгѐ, і халас ов, і диня одаленгѐ, ко есас лега.

<sup>5</sup> А паліш додиня:

— О Ча ле Манушенгѐро гіно Хулай те ле сомбатоскѐро!

*Исус сасарел сомбатоне ле манушеске насвало васт*

<sup>6</sup> Про авер сомбат Ов загейля андре сінагога і сікавелас. Одя есас екг мануш, ко саво есас чачо васт шувко. <sup>7</sup> Танітова Законоскере те о фарісеї дикгенас пал Лесте, чі на сасарела Ов сомбатоне, важ ода бо роденас, сар ленгѐ те засудзінен Лес. <sup>8</sup> Исус джянелас, пал soste оне думінен, і важ ода пгендя ле манушеске, ко саво есас шувко васт:

— Уші і тердю про машкар.

Ов ушіля і терділя. <sup>9</sup> Акор Исус пгендя ленгѐ:

— Пгучав тумендар: со шай те керен сомбатоне — лачіпе чі подліпе, те ратинен джівіпе чі те мурдарен?

<sup>10</sup> Ов дикгля про саворе і акор пгендя манушеске:

— Прецірде пескѐро васт.

Ов авка кердя, і ачіля лескѐро васт цалком сасардо. <sup>11</sup> А оне ачіле ігѐн холяме і кездинде те довакеренпес екг аврега, со ленгѐ те керен ле Исусога.

*Исус кідел аврі дешудуй апостолен*

<sup>12</sup> Обачіляпес але дівесенца: ваздняпес Исус про брегос, гой те модліненпес, і есас цейло раті андро молітва ко Дейл. <sup>13</sup> А кана ачіля о дівес, Исус ізвічіндя Пескѐре сікаден і іскіндя лендар дешудуен, савен Ов і вічіндя апостоленца: <sup>14</sup> ле Сімон, савеске диня нав Петро, те ле Андријос, лескѐре пгралес, ле Яковс те ле Иоанн, ле Філіпп те ле Варфоломіјос, <sup>15</sup> ле Матфіюс те ле Фома, ле Яковс, саво есас о ча ле

Алфіускоро, те ле Сімон, савес вічіненас Зілот,  
16 ле Іудас, саво есас Яковскоро ча, і ле Іудас  
Іскаріот, саво паліш бікендіа ле Ісус.

*Ісус вакерел пало бахт те пале біда*

17 Кана авля тейле, Ов терділя ленца про  
ровно тган. Одя іскіндепес пгердо Лескере  
сікаде і іген бут нийпос андал саворі Іудея, те  
андал Єрусалім, і пало фовра Тір те Сідон, саве  
тердьонас пажо морьос. 18 Оне авле те шунен  
Лес і те сасаренпес пескере насвалібнєндар. Те  
одала, саве есас муціме нажувже духендар, і  
сасаренаспес аврі. 19 Сако екг бутджянендар  
камелас те дохуденпес ке Лесте, бо Лестар  
авелас аврі зор, саві сасарелас саворен.

20 Ісус дикгля про Пескере сікаде і кєздиндіа  
те вакерен:

— Бахтале тумен, чоре,  
важ ода кай тумаро гіно о Краліпе ле  
Девлескоро.

21 Бахтале тумен, бокгале дадіве,  
бо чальона.

Бахтале тумен, кай ровен дадіве,  
бо тумен асанапес.

22 Бахтале тумен,  
кана мануша тумен мержінена,  
кана традикерена тумен і керена тумендар  
ладж,  
кана джюнглярена аврі тумаре нава,  
і са када керена туменца важно Ча ле  
Манушенгеро.

23 Радисальон андро ода дівес і кгелен  
радишагостар. Барі награда тумарі про  
небос! Авка керенас ле пророкенца кадале  
манушенгеро дада.

24 А туменге, барвале, біда!

Бо тумен іма хундян тумаро радишагос.

25 Біда туменге, чаленге дадіве,  
бо тумен ейна бокгале.

Біда туменге, ко асал канаке,  
бо іген фес ровена.

26 Біда туменге, кана саворе мануша  
вакерена пал туменде лачіпе,  
бо авка керенас ле лжепророкенца  
ленгеро дада.

*Ісус сікавел те камен ле враген*

27 — Туменге, ко шунел, пгенав: камен ле  
враген тумарен, керен лачіпе одаленге, ко  
мержінел тумен, 28 благословінен одален,  
ко кошкерел тумен, і модліненпес важ одала, ко  
джюнглярел тумен. 29 Одалеске, ко дикгела  
тут тейле і марел тут пале чам, подтгов те  
авер, а одалестар, ко залел тутар опруне голмі,  
домук, мі залел те о гад. 30 Саконеске, ко  
мангел тутар, де; а одалестар, ко залел тийро,  
на манг пале. 31 Керен ле манушенге авка, сар  
тумен камен, гой оне те керен туменге.

32 Те тумен камен чак одален, ко камел  
тумен, акор важ соске туменге те палікерен?  
Бо те о бійношне мануша камен одален,  
ко камел лен. 33 Те тумен керен лачіпе  
чак одаленге, ко керел лачіпе туменге, акор

важ соске туменге те палікерен? Бо те о  
бійношне мануша авка керен. 34 Те тумен  
дена камібе чак одаленге, кастар бійзінєнпес  
те худен о камібе пале, акор важ соске туменге  
те палікерен? Бо те о бійношне мануша  
ден о камібе бійношне туменге, гой те  
худен пале айці. 35 Та тумен камен ле  
враген тумарен, керен ленге лачіпе, і ден о  
камібе, та на ужарен, со вісарелапес. Акор  
ейла туменге барі награда, і ейна тумен чаве  
Майопрунескерес. Ов гіно лачо ко напатівале і  
ко холяме. 36 Авен лачелескере авка, сар те о  
Дад тумаро лачоілескоро.

*На судзінен*

37 На судзінен, і на ейна судзіме. На  
осудзінен, і тумен на ейна осудзіме.  
Пребачінен, і тумен ейна пребачіме. 38 Ден,  
і дена туменге, лачі міра, тапошіме, разіме  
і препгердядрі чівена туменге андре брек  
тумаро. Бо сар тумен мійрінен авренге, авка  
ейла мійріме те туменге.

39 Ісус розвакердя ленге екг вакерібе:

— Чи шай о коро ліджял ле корес? Чи на  
перена со дуйджяне андре хар? 40 Сікадо  
нане баредер пескере танітовстар, та сако,  
ко сікльолапес аврі, ейла айсо, сар лескоро  
танітов. 41 Со ту дикгес про шмецос андре  
ягг тийре пгралеске, а о ційло андре пескері  
ягг на дикгес? 42 Бо сар шай пгенес пескере  
пгралеске: «Пграла, де, мі лав аврі о шмецос  
андал тийрі ягг», кана на дикгес о ційло андре  
пескері ягг? Буджяндю, ле аврі англал о ційло  
андал пескері ягг, а паліш дикгега, сар те лен  
аврі о шмецос андал ягг пескере пгралеске.

*Пало лаче те на лаче плоди*

43 Бо нане лачо дубос, саво шай анел кірно  
плодос, і нане о дубос кірно, саво шай анел  
лачо плодос. 44 Бо сако дубос прінджярелапес  
пал пескоро плодос. Бо гкандрендар на  
іскіден інжірос, і ле тернячкендар на іскіден  
дракта. 45 Лачо мануш андал лачі сокровіщніца  
пескере ілестар анел аврі лачіпе, а налачо  
мануш андал налачі сокровіщніца пескере  
ілестар анел аврі подліпе. Бо ле манушеске пре  
чіб ода, сога пгердядро лескоро іло.

*Кєр про бар*

46 Соске тумен Ман вічінен: «Раєя, Раєя!», а  
на керен ода, со Ме вакерав? 47 Сако, ко авел  
ке Манде, шунел Мійре лава і долікерел лен,  
пгенава туменге, пре касте ов пес марел. 48 Ов  
марелпес про мануш, саво строїнел о кєр, саво  
ваїнелас, і кердя барі хар, і гтодя фундаментос  
про бар. А кана обачіляпес, со авля барі ріка  
і савора зорага чулялас про ода кєр, ой на  
бійрінелас лес те чалавен, бо ов есас міште  
строїме. 49 А ко шунел і на долікерел, ода  
марелпес про мануш, саво строїнел о кєр пре  
пгув бі фундаментос. Про саво авля барі ріка, і  
ов екгваресте пейля тейле, і лескоро пгагердіне  
есас баро.

## 7

*Ісус сасарел ле сотнікоскере совгас*

<sup>1</sup> Сар довакердя Пескере лава ко нийпос, Ісус загейля андро Капернаум. <sup>2</sup> Одя ко екг сотнікос есас насвало совгас, саво пашльюлас про мерібе. Ода совгас есас іген драго ле сотнікоске. <sup>3</sup> Кана ов шундя пало Ісус, ов бічадя ке Лесте іудеєнгере пгуредерен те манген Лес, гой Ов те авел те сасарен лескерес совгас. <sup>4</sup> А оне, сар авле ко Ісус, іген фес мангенас Лес і пгенде:

— Ов засовгаліндя, гой Ту те керес када леске, <sup>5</sup> важ ода бо ов камел амаро нийпос, і ода ов строіндя аменге сінагога.

<sup>6</sup> Ісус гейля ленца. Кана Ов есас іма надур ле кгерестар, о сотнікос бічадя ке Лесте ле баратен те пгенен Леске:

— Раєя, на мучін Тут, бо ме на засовгалінав, гой Ту те заавес андро мійро кгер. <sup>7</sup> Ме подуміндьом, со ме на засовгаліндьом те авен ке Туге. Та пген о лав, і ейла сасардо мійро совгас. <sup>8</sup> Бо ме сом о мануш і подчінінавман преказенге, і гін ке манде суглядя, саве ман шунен. І пгенав екгеске: «Джя», — і ов джял, і авреске: «Ав», — і ов авел. Те ле совгаске мійреске пгенав: «Кер ода», — і ов керел.

<sup>9</sup> А сар Ісус шундя када, чудаліндяпес леске, і вісалія ко нийпос, саво джялас пал Лесте, і пгендя:

— Пгенав туменге, минг андро Ізраель ме на аракглъом айсо патябе!

<sup>10</sup> Кана одала бічаде вісаліле кгейре, акор аракгле, со совгас есас іма сасардо.

*Ісус джівдісарел вдовакере чаворес*

<sup>11</sup> Сір Ісус гейля андро фоврос, со вічінелпес Наїн. І джянас Лега Лескере сікаде і іген бут нийпос. <sup>12</sup> Кана Ов доавля ке фовроскері капуря, одарік аненас аврі ле мувлес, саво есас екг ча ке пескері дай, а ой есас вдова. І іген бут нийпос джянас лага андал фоврос. <sup>13</sup> Сар о Рай ла дикгля, іген ла посаїндя і пгендя лаке:

— На ров.

<sup>14</sup> Ов подгейля і хундяпес ко мохто. А одала, со ліджянас, терділе. І Ов пгендя:

— Чаворея, туге пгенав: уші!

<sup>15</sup> Муvlo бешля і хундя те вакерен. А Ісус перединя лес ле даке. <sup>16</sup> Барі дар авля про саворе, і оне ашаренас ле Девлес, вакерібнага: — Баро пророкос ачіля машкар аменде, бо о Дейл авля те поможінен Пескере нийпоске!

<sup>17</sup> Ода лав розгейля пал Лесте пал саворі Іудея те пало саворе пашуне фовра.

*Іоанн бічавел ле сікаден ко Ісус*

<sup>18</sup> Ле Іоанноскере сікаде розвакерде леске пал саворо ода, со ачіля. Акор Іоанн вічіндя ке песте дуен пескере сікадендар <sup>19</sup> і бічадя лен ко Рай те пгучен:

— Чи Ту сал Ода, Саво маїнел те авен, вай аменге те ужарен аврес?

<sup>20</sup> Одала мануша подавле ко Ісус і пгенде:

— Иоанн Боладо бічадя амен ке Туге те пгучен: чи Ту сал Ода, кай маїнел те авен, вай аменге те ужарен аврес?

<sup>21</sup> Андре оди овра Ов сасардя буте джянен ле насвалібнендар те мучішагостар, і одален, андре касте есас налаче духі, те буте коренге пгугтердя о якга, гой те дикген. <sup>22</sup> Ісус ленге отпгендя:

— Джян, розвакерен ле Іоанноске, со тумен дикглян те шундян: коре ачен те дикген, банге пгірен, прокажоне ачен жувже, кашуке шунен, мувле ачен джівде, чоренге вакерелпес Радишагоскере Гійрос. <sup>23</sup> Бахтало ода, ко на демелापес тейле пал дром важ Манде!

*Ісусокеро вакерібе пало Иоанн Боладо*

<sup>24</sup> Кана ола, кас бічадя Иоанн, отгейле, Ісус кездіндя те вакерен ле нийпоске пало Иоанн:

— Пре состе тумен джянас те дикген анде пустиня? Про тростнікос, кай о барвал лес пгурдел? <sup>25</sup> Та пре касте тумен джянас те дикген? Талам, про мануш, саво есас урадо андро раїкане голмі? Та одала, ко кіделпес андро барвале голмі і джівел андро барваліпе, гіне андро краленгере палаца. <sup>26</sup> Акор пре касте тумен пгіренас те дикген? Про пророкос? Га, пгенав туменге, і бутер, сар про пророкос! <sup>27</sup> Ов гіно пал, касте гін пісіме:

«А канаке Ме бічавав Мійре бічадес англал Туге, саво кійсітинела Тийро дром англал Туге».

<sup>28</sup> Пгенав туменге: нане айсо, саво увліля ромнятар, саво увлялас баредер, сар Иоанн. Та екг цікнедер андро Краліпе ле Девлескере гіно баредер лестар.

<sup>29</sup> Саворо нийпос, саво шунелас Лес, а те одала, саве іскіденас налогі, принджярде Девлескере чачібе, і боладепес ле Іоанноскера болавіпнага. <sup>30</sup> А фарісеї те танітова Законскере отпгендепес лестар те болавен, і отчіде Девлескері воля.

<sup>31</sup> Ісус пгендя:

— Кага шай ровнярав када манушенгере родос? Пре касте оне пес марен? <sup>32</sup> Оне маренпес про чаве, саве бешен про піяціс і вріскінен екг авреске:

«Амен башавагас туменге пре дудка, а тумен на кгеленас; амен гілявагас туменге парушагоскере гіля, та тумен на ровенас».

<sup>33</sup> Авля Иоанн Боладо, на хал о маро, на піел е мол. А тумен вакерен: «Андре лесте о демон». <sup>34</sup> Авля о Ча ле Манушенгере, хал те піел, а тумен вакерен: «Акес мануш боггалярдо і матяркердо, баратос одаленге, ко іскідел налогі, те бійношненге». <sup>35</sup> Та годяверіпе гіні оправдіме саворе лакере чавенца.

*Бійношні ромні помакгел о піндре ле Ісусоске*

<sup>36</sup> Екг фарісеї вічіндя ле Ісус ке песте про дийлос. Ісус заавля андро кгер ко фарісеї і захундя тган пажо скамін. <sup>37</sup> Андро ода фоврос

есас екг ромні, пал саві саворе джяненас, со ой есас бійношні. Кана ой доджяня, гой Ісус хал о дийлос андро кгер ко фарісей, андя алабастрово флаконос драге духенца. <sup>38</sup> Ой тердылас палал паж Лескере піндре і ровелас, а лакере асва перенас про Лескере піндре. Ой кездиндя пескере баленца те коскєрен Лескере піндре, і чумідкерелас лен, і акор кездиндя те макген лен ле духенца. <sup>39</sup> Фарісей, саво вічіндя Лес, дикгля ода і пгендя андре песте: «Те Ов увлягас пророкос, акор джяняллас, саві ромні худеллес Лестар, со ой бійношні». <sup>40</sup> Акор Ісус пгендя ке лесте:

— Сімон, маїнав туке варесо те пгенен.

А ов Леске пгенел:

— Пген, Танітов.

<sup>41</sup> Ісус пгендя:

— Екг мануш диня камібе дує манушенге: екг камелас леске панчшел дїнарія, а дуйто — пенда. <sup>42</sup> Та ані екг лендар на бїїрінелас те вісарен леске камібе, і ов одмукля со дувджяненге. Сар пал тийро, ко лендар бутер лес камела?

<sup>43</sup> Сімон отпгендя Леске:

— Ме думінав, ода, каске бутер камібе одмукля.

Ісус леске пгендя:

— Міште ту ахалїял.

<sup>44</sup> І акор вісалїя ке ромні і пгендя Сїмоноскє:

— Дикгє кадала ромня? Ме заавльом ке туте андро кгер, ту панї Манге про піндре на подинял, а ой пескере асвенца обмордя Мїйре піндре і кгосля пескере баленца. <sup>45</sup> Ту на чумїндял Ман, а ой, отканастар Ме авльом, на преачел те чуміден Манге о піндре. <sup>46</sup> Шейро Мїйро ту на помакглял Манге, а ой духенца помакглял Манге о піндре. <sup>47</sup> Важ ода пгенав туке: лаке одмукєнпес бут бїїні, бо ой бут закамля. А каске фріма пребачїме, ода фріма камел.

<sup>48</sup> Акор Ісус пгендя ла ромняке:

— Одмукєнпес туке тийре бїїні.

<sup>49</sup> А саворе, ко есас Лега пажо скамін і ханас о дийлос, кездинде те вакєрен андре песте: «Та ко Ов айсо, кай одмукєл о бїїні?»

<sup>50</sup> Ісус пгендя ла ромняке:

— Патябе тийро ратиндя тут. Джа ле мірога.

## 8

*Ромня джян пало Ісус*

<sup>1</sup> Пало ода Ісус преджялас пало фоврос те пало гава, і вакєрелас Радишагоскєро Гїйрос пало Кралїпе ле Девлескєро. Лега пїренас дешудуй апостоли, <sup>2</sup> а мінг варєсаве ромня, савє есас сасарде ле налече духендар і насвалїбєндар: е Марїя, саві есас про нав Магдалїна, андал саві авля аврі ефта демони, <sup>3</sup> те Іоанна, ромні Хузаскєрі, саво додикгєлас пало Іродоскєро кгер, Сусанна і авєр бутджяне, савє совгалїнелас ленге пескєра хулаїпнага.

*Ісус вакєрєл пало мануш, саво шїїнелас*

<sup>4</sup> Андал сако фоврос ко Ісус авенас мануша. Кана ке Лесте іскїндепєс бут мануша, Ов розвакєрдя ленге екг вакєрїбе:

<sup>5</sup> — Авля аврі мануш те шїїнен дїв. Кана ов шїїнелас, екг попейля пажо дром і есас тапошіме, і чїрїкле небоскєре хале саворо опре. <sup>6</sup> Авєр попейля про баруно пгув, а кана авля аврі, шутїля, важ ода кай хїбїнелас лаке цїндїпе. <sup>7</sup> Трїто попейля машкар кгандре, а кана кгандре барїле опре, на дїне, гой дїв те барол. <sup>8</sup> Мінг авєр попейля пре лачї пгув, а, кана барїля аврі, андя плодос про шелвар бутєр.

Сар када пгендя, Ов додиня:

— Кас гїн кгана те шунєн, мї шунєл!

<sup>9</sup> Сїкаде пгучле ле Ісусостар:

— Со шай обозначїнєл када вакєрїбе?

<sup>10</sup> Ов пгендя:

— Туменге дїно те джянен гарувїпе пало Кралїпе ле Девлескєро, а авренге вакєрєлпєс андро вакєрїбе, гой

«сар дїкгена, те на дїкген,

і сар шунєна, те на ахальон».

<sup>11</sup> Шунєн, со обозначїнєл када вакєрїбе: дїв гїно Девлескєро лав. <sup>12</sup> Ода, со пейля пажо дром, — гїне одала, савє шунєн о лав; а палїш авєл о бїнг і човрєл о лав андал ленгєро їло, гой оне те на патян і те на авєн ратїме. <sup>13</sup> Дїв, саво пейля про бара, — ода одала, савє шунєн і ле радишагога прелєн о лав, та нанє лен корєньос. Варєсавї овра оне патян, а кана пробалїнєнпєс аврі, акор отперєн. <sup>14</sup> Дїв, саво пейля андро кгандре, — ода одала, савє шундє о лав, та сакодївєсєскєре заботї, барвалїпе і телоскєрі жадоба тасавєн о лав, і важ ода ленгєро плодос на добарол. <sup>15</sup> А дїв, саво пейля андре лачї пгув, — ода одала, савє шунєн о лав, лїкєрен лес андро жувжо лачо їло, і тїйрїпнага оне анєн плодос.

*На гарувєн тумаро швєтлос*

<sup>16</sup> Ніко залабардї лампа на тговєл толо дїйнєс вай толо тган, а тговєл ла опре, гой одала, савє авєна андре, те дїкген о швєтлос. <sup>17</sup> Бо нанє нїч гарудо, гой палїш те на увлялас пгутєрдо аврі, а ода, со запганїло, гой те на доджянялласпєс і на авлялас аврі, бо те авка єйла пгутєрдо аврі. <sup>18</sup> Меркїнєн, сар тумєн шунєн; кас є гїн, одалєскє доделалєс, а кас нанє, одалєстар одлєлалєс мїнг те ода, со ов думїнєл, гой ке лестє гїн.

*Ко гїно чачуно файтос ле Ісусоскє*

<sup>19</sup> Авля ко Ісус Лєскєрї дай те лєскєре пграла, і на бїїрїнєнас те подджян ке Лестє, важ ода кай паж Лестє есас бут мануша. <sup>20</sup> Мануша дїне Лєскє те джянен:

— Овкєс Тїйрї дай те о пграла тердьон аврі і камен Тут те дїкген.

<sup>21</sup> Акор Ов ленге отпгендя:

— Мїйрї дай те Мїйре пграла — ода одала, савє шунєн і долїкєрен Девлескєро лав.

*Ісус ціхісарел е барвал*

<sup>22</sup> Андре екг дівес Ов загейля Пескере сікаденца андре шіфа і пгендя ленге:

— Преландовага пре дуйто сийра панеске.

Оне кездинде те преландьон. <sup>23</sup> Адик оне ландьонас, Ісус засувтя. Акор про пані ваздняпса іген барі барвал, і пані кездиндя те зачорен ленгері шіфа, авка со оне ачіле андре барі біда. <sup>24</sup> Сікаде подгейле, уштаде ле Ісус і пгенде Леске:

— Танітов, Танітов! Мерас!

Ов ушіла опре і диня аврі ле барваляке те ле панеске те преачен. Оне преачіле, і ачіля ціхонес.

<sup>25</sup> Ісус пгендя ленге:

— Кай тумаро патябен?

Оне ле дарага чудаліндепес і вакеренас екг авреске:

— Та ко Ов гіно Айсо, со ле панеске те ле барваляке дел аврі, а оне шунен Лес?

*Ісус традел аврі нажувже духен андал о мануш*

<sup>26</sup> Ісус те Лескере сікаде преланділе ке пгув Герасінсько, кай гіні некі Галілеяке. <sup>27</sup> Кана Ісус авля про брегос, некі Леске авля екг мануш андало ода фоврос, саво есас бут берша мучіме демоненца. Ов іма чірла на гординелас голмі і дживелас на андро кгер, а андро гробніці. <sup>28</sup> Кана ов дикгля ле Ісус, пейля англал Лесте і зорале гангога заврскіндя:

— Со Туке кампел мандар, Ісус, о Ча ле Девлескере Майопрунескерес? Мангав Тут, на мучін ман!

<sup>29</sup> Важ ода Ісус диня аврі нажувже духоске, мі джял аврі андал ода мануш. Демон буталік мучінелас лес. Одалеске манушеске іспганденас ле ланценца о васта те о піндре, і меркіненас пре лесте. Та ов чінгерелас о ланці, і демон традкерелас лес пало біманушенгерге тгана. <sup>30</sup> Ісус лестар пгучля:

— Сар туке нав?

Ов Леске пгендя:

— Легіон!

Важ ода кай бут демони загейле андре лесте.

<sup>31</sup> Оне кездинде Лес те манген, гой Ов те на традел лен андре бездна. <sup>32</sup> Надур про брегос пасіненаспес бут баліча. Демони мангенас ле Ісус, гой Ов те домукел ленге те заджян андро баліча. Ов домукля ленге. <sup>33</sup> Акор демони авле аврі ле манушестар і загейле ко баліча. Акор одала бале чідепес тейле пало баро брегос андро пані і ташліле. <sup>34</sup> Сар дикгле пастера, со обачіляпес, денашле і розвакерде саворо андро фоврос те пало гава. <sup>35</sup> Авле о мануша, гой те дикген, со ода обачіляпес. Оне подавле ко Ісус і араггле ле манушес, андал саво авле аврі о демони, саво бешелас ле Ісусоске пажо піндре, урадо і сасардя говдяга, і лен обхундя дар. <sup>36</sup> А одала, саве дикгле ода, со пес обачіля, розвакерде ленге, сар есас сасардо захундо демонога. <sup>37</sup> Саворо нийпос герасінсько мангелас ле Ісус, гой Ов мі джял

гет лендар, важ ода кай барі дара авля пре ленде. Акор Ов бешля андре шіфа і вісаліля пале. <sup>38</sup> Мануш, андал саво гейле аврі демони, мангелас ле Ісус, гой мі лел лес Пега. Та Ісус одмукля лес і пгендя:

<sup>39</sup> — Вісар тут пале ко тийро кгер і розвакер, со кердя прекал туте о Дейл.

Ов гейля і вакерелас пал цейло фоврос, со кердя леске Ісус.

*Ісус дживісарел ле Іаіроскера чайора і сасарел ле ромня*

<sup>40</sup> Кана Ісус вісаліля ке Галілея, о нийпос палікеренас Леске, бо саворе ужаренас пре Лесте. <sup>41</sup> Акор авля екг мануш про нав Іаір. Ов есас екг баредер пре сінагога. Ов пейля про коча англал Ісус і мангелас Лес те заджян ке лесте андро кгер. <sup>42</sup> Ке лесте есас чак екг оди чайорі, варекай дешудуй бершескері, і ой мерелас. Ісус джялас ода, і нийпос кікіделас Лес.

<sup>43</sup> Оде есас екг ромні, ке саві іма дешудуй берш чулялас рат. Ой розкердя про доктора саворо, со ла есас, та те авка ніко на бійрінелас ла те сасарен. <sup>44</sup> Ой подгейла ко Ісус палал і хундяпес ко агор Лескере голмендар, і екгваресте рат преачіля латар те чулян.

<sup>45</sup> Ісус пгендя:

— Ко дохундяпес ке Манде?

Кана ніко на принджяреласпес, Петро пгендя:

— Танітов! О нийпос обтерділе і кікіден Тут саворе сийрендар.

<sup>46</sup> Ісус пгендя:

— Вареко хундяпес ке Манде, бо Ме шундьом, сар зор авля Мандар аврі.

<sup>47</sup> Кана ромні дикгля, со ой на бійрінелпес те гарувен, акор бара дарага подгейля, пейля англал Ісус і розвакердя Леске англал саворо нийпос, соске дохундяпес ке Лесте і сар екгваресте есас сасарді. <sup>48</sup> Акор Ов лаке пгендя:

— Чайоріе, патябе тийро ратиндя тут! Джя ле мірога.

<sup>49</sup> Кана Ісус минг вакерелас, авля о мануш андало кгер, саво есас екг пгуредер пре сінагога, і пгендя леске:

— Чайорі тийрі мувля. Бутер на чалав ле Танітов.

<sup>50</sup> Кана Ісус шундя, акор пгендя Іаіроске:

— На дара, чак патя, і ой сасареласпес аврі.

<sup>51</sup> Кана авля андро кгер, на домукля нікас те заджян Пега. А Лега есас чак о Петро, Яков, те Іоанн і ле чайоракеро дад те е дай. <sup>52</sup> Саворе іген ровенас, і барі жаля пал лате есас. Та Ісус пгендя:

— На ровен! Ой на мувля, а совел.

<sup>53</sup> Акор саворе кездинде те асанпес Лестар, бо оне джяненас, со ой мувля. <sup>54</sup> А Ов іля ла пало васт те пгендя лаке:

— Чайоріе, уші!

<sup>55</sup> І вісаліля лакеро духос андре лате, і ой екгваресте ушіла. Ісус пгендя, гой мі ден лаке

те хан. <sup>56</sup> Радишагостар о дад те е дай на джаненас, со те пгенен. Та Исус диня аври ленге, гой нікаске те на вакерен пало ода, со пес обачіля.

## 9

*Исус бичавел пекере дешудуй апостолен те вакерен Радишагоскоро Гійрос*

<sup>1</sup> Исус вічіндя дешудуен, і диня ленге зор те е влада те траден аври саворе демонен і те сасарен насвалібе. <sup>2</sup> Ов бичады лен те вакерен пало Девлескоро Краліпе і те сасарен ле насвален. <sup>3</sup> Ов пгендя ленге:

— На лен ніч пега андро дром: ані паца, ані ташка, ані маро і нісаве лове, і на лен пега авер голмі. <sup>4</sup> Андро саво кгер заджяна, одя те ачен, а паліш одарік джян дуредер. <sup>5</sup> Те варекай мануша на прелена тумен, акор, сар авена аври андало ода фоврос, разінен аври о прахос пал тумаре піндре про свідетельство протів одала мануша.

<sup>6</sup> Сікаде гейле дромега. Оне піренас гав гавестар, вакеренас Радишагоскоро Гійрос і швадзік сасаренас ле насвале манушен.

*Ірод шунал пало Исус*

<sup>7</sup> Кана Ірод владаріс-тетрархос шундя пал саворо када, ов іген чудалінеласпес. Варесаве вакеренас, со ода Іоанн ушіля андал о мерібе, <sup>8</sup> авер вакеренас, гой сікадыпес Ілія, а минг варесаве мануша вакеренас, гой екг чірлатуно пророкос ушіля андало мерібе. <sup>9</sup> Ірод пгендя:

— Ле Іоанноске ме отчіндьом о шейро. Акор ко ода Мануш, пал Касте ме шунав айсо?

Ов іген камелас те дикген ле Исус.

*Исус чалярел панч езера манушен*

<sup>10</sup> Кана апостоли вісаліле, оне розвакерде Леске, со керде. А паліш Ов іля чак лен Пега, і оне гейле коркоре андро фоврос, саво вічінелпес Віфсаїда. <sup>11</sup> Та нийпос доджянляпес пал ода і гейле пал Лесте. Ов преіля лен і вакерелас ленге пало Краліпе ле Девлескоро, а ле насвален сасарелас. <sup>12</sup> Кана аври ратісалія, акор дешудуя подгейле ко Исус і вакеренас Леске:

— Одмук ле нийпос, мі джян андре пашуне цікне те баре гава те пресовен і те арактген песке хавібе, бо амен андро біманушенгеро тган.

<sup>13</sup> Акор Исус ленге отпгендя:

— Ден тумен ленге те хан.

А оне пгенде:

— Ке аменде ніч жане, чак панч маре і дуй мача. Чі аменге те джян, те цінен хавібе пре кадала саворе мануша?

<sup>14</sup> Чак ле муршен одя есас варекай панч езера манушен. Та Ов пгендя пекере сікаденге:

— Тговен лен те бешен копенца по пенда мануша.

<sup>15</sup> Оне керде авка і розтгоде те бешен саворен. <sup>16</sup> Исус іля панч маре і дуй мача, дикгля про небос, палікердя, препагля і диня ле сікаденге, те розден ле нийпоске. <sup>17</sup> Саворе

ханас те чаліле, а одале которендар, саве на дохале, іскінде минг дешудуй кошара.

*Петро прінджарел, гой Исус гіно Христос*

<sup>18</sup> Екгвар, кана Исус модлінеласпес коркоро, і надур Лестар есас Лескере сікаде, Ов пгучля лендар:

— Важ касте прелел Ман о нийпос?

<sup>19</sup> Оне отпгенде Леске:

— Екг пгенен, со Ту сал Іоанн Боладо, а авер пгенен, со Ту сал Ілія, а вареко пгенел, со екг чірлатуно пророкос ушіля андало мерібен.

<sup>20</sup> Та Ов пгучля лендар:

— А тумен важ касте Ман прелен?

Акор Петро отпгендя Леске:

— Важо Христос Девлескоро.

*Исус вакерел, гой Ов мерела, а паліш джівісальола*

<sup>21</sup> Акор Ов ленге диня аври нікаске те на вакерен пало ода, <sup>22</sup> вакерібнага:

— Ле Манушенгеро Ча маїнел іген бут те семвединен. Ов ейла отчідло ле пгуредеренца, екг баредер рашаенца те ле танітовенца Законскере. І маїнел тейн мурдардо, а про тріто дівес ушела андал о мерібе.

<sup>23</sup> А паліш Исус пгендя ленге:

— Те вареко тумендар камел те авен пал Манде, акор отпген тут пестар, сако дівес ле пекеро керестос і ав пал Манде. <sup>24</sup> Ко камел те ратинен пекеро джівіпе, ода нашавела лес, а ко нашавела пекеро джівіпе важ Манде, ода ратинела лес. <sup>25</sup> Саві хасна ле манушеске те захудела саворо светос, та коркоро песке мосарела джівіпе і доліджяла лес ко мурдаріпе? <sup>26</sup> Важ ода ко ладжяляпес Мандар і Мійре лавендар, одалестар ладжяла те о Ча ле Манушенгеро, кана Ов авела андре Пескері слава, андре слава ле Дадескері і свентне ангеленгері. <sup>27</sup> Та чачес пгенав туменге: гін мануша машкар туменде, саве тердъон аде, саве на мерена, адик на дикгена о Краліпе ле Девлескоро.

*Исус вакерел ле Моїсеюга те Іліяга*

<sup>28</sup> Варекай толо охто дівес, сар Исус пгендя адала лава, Ов іля ле Петрос, ле Іоанн те ле Яковс і ваздняпес ленца про партос те модліненпес. <sup>29</sup> А кана Ов есас андре молітва, о муй Лескоро чіріндяпес, а Лескере голмі ачіле парне і іген фес бліскіненас. <sup>30</sup> Акор варекатар сікадепес дуй мурша і вакеренас Лега, ода есас Моїсей те Ілія. <sup>31</sup> Оне сікадепес андре слава те вакеренас пало ода, сар Ов отджяла адале светогстар андал Ерусалім. <sup>32</sup> Акор про Петрос те про одален, ко есас лега андре екг, авля совібе. А кана оне ушіле опре андал совібе, дикгле Лескері слава а те дуге муршен, саве тердъонас пашес паж Лесте. <sup>33</sup> Ачіля авка, кана одала дувджяне іма джянас Лестар, акор Петро пгендя ле Исусоске:

— Танітов, міште аменге аде! Домук аменге, і амен керага аде трін шатрі: Туке екг,

Моїсейоске екг те ле Іліяске екг, — та ов коркоро на ахальолас, со вакерел.

<sup>34</sup> Кана ов минг вакерелас, сікадяпес е хмара і зучардя лен, і авля пре ленде барі дар, кана ачіле андре хмара. <sup>35</sup> І есас гангос андал е хмара, саво вакерелас:

— Када Міро Ча іскіндно. Лес шунен!

<sup>36</sup> Кана гангос ціхісаліля, Ісус ачіля Коркоро. А оне нікаске на вакеренас андро одала дівеса пало ода, со оне дикгле.

*Ісус сасарел терне чаворес, захундес нажувже духога*

<sup>37</sup> Про авер дівес, кана оне авле тейле пало партос, одя ле Ісус ужаренас іма бут мануша. <sup>38</sup> Акор екг мануш андал ода нийпос кездиндя те вріскінен:

— Танітов, мангав Тут, дикг про міро чаворо, бо ов ке манде чак екг! <sup>39</sup> О духос худел лес, і ов екгваресте кездинел те річінен. Ов разінен лес авка, со андал лескоро муй джял е пена. Духос мучінел лес і леду біду одмукел лес. <sup>40</sup> Ме мангльом Тийре сікаден те траден лес аврі, та оне на біїрінде.

<sup>41</sup> Ісус отпгендя:

— О, біпатабнаскоро те спорціме родос! Кеці Манге минг тейн туменца і те тийрінен тумен? Ан аде тийре чаворес.

<sup>42</sup> Кана чаворо подавля капка пашедер, акор демон чідя лега пре пгув і кездиндя лега іген фес те разінен. Та Ісус диня аврі нажувже духоске, сасардя ле чаворес і диня лес ле дадеске. <sup>43</sup> Саворе, ко одя есас, чудаліненаспес, саво баро Дейл.

*Ісус дуйтовар вакерел пал Пескоро мерібе*

А кана саворе чудаліненаспес савореске, со кердя Ісус, Ов пгендя пескере сікаденге:

<sup>44</sup> — Шунен міште, со Ме канаке туменге пгенава: о Ча ле Манушенгеро маїнел тейн предіно андро васта ле манушенгере.

<sup>45</sup> Та оне на ахаліле када лав, бо ода лав есас гарудо лендар. Оне на ахаліле Лес, та даранас Лестар те пгучен пало ода.

*Ко гіно баредер*

<sup>46</sup> Акор есас машкар ленде о спорос: ко лендар ейла баредер? <sup>47</sup> Ісус джянелас, со оне думінен, і важ ода Ов іля ле чаворес і тгодя лес паж Песте. <sup>48</sup> І пгендя ленге:

— Ко прелела кадале чаворес андро Міро нав — Ман прелел, а ко Ман прелел — прелел Одалес, Ко бічадя Ман. А ко гіно екг цікнедер машкар туменде, ода гіно баредер.

<sup>49</sup> Акор Іоанн пгендя Леске:

— Танітов, амен дикглям екг манушес, саво Тийре навега траделас аврі манушендар ле демонен. Амен пгендя, гой те на керел када, бо ов аменца на пірел.

<sup>50</sup> Та Ісус ленге отпгендя:

— На запріцінен леске, бо ко нане протів туменде, ода важ туменде.

*Ле Ісус на прелен андре Самарія*

<sup>51</sup> Кана ле Ісусоске подавля овра, і Лес маїндяпес те лен про небос, Леске есас про іло те джян андро Єрусалім. <sup>52</sup> Акор англал Песте Ов бічадя ле бічаден, і оне гейле андро екг самарійсько гав, гой те прікрен саворо. <sup>53</sup> Та гавутуне мануша на преіле ле Ісус, бо Ов джялас андро Єрусалім. <sup>54</sup> Сар дикгле када Лескере сікаде, о Яков те Іоанн, пгенде Леске:

— Раея, камес, амен мангага, мі авел е яг пало небос те мурдарел лен?

<sup>55-56</sup> Та Ісус вісаліяпес ке ленде і диня ленге аврі.\*

Акор оне гейле андро авер гав.

*Ко шай ейл Ісусоскоро сікадо*

<sup>57</sup> Кана оне джянас андро дром, вареко пгендя Леске:

— Ме джява пал Туте, кай Ту те на гейлялас!

<sup>58</sup> Ісус леске отпгендя:

— Ле ліскен гін пескере хара, а ко чірікле небоскере гін пескере гнізда, а ко Ча ле Манушенгеро нане кай о шейро те тговен.

<sup>59</sup> Те дуйтонеске пгендя:

— Ав пал Манде.

Та ов пгендя:

— Раея! Мук ман екгвар, мі джяв те парунен мійре дадес.

<sup>60</sup> Ісус леске пгендя:

— Мук, гой мувле мі парунен пескере мувлен. А ту джя і розвакер пало Краліпе ле Девлескоро.

<sup>61</sup> Минг екг пгендя Леске:

— Ме джява пал Туте, Раея! Та екгвар домук манге, те джяв пошледньо раз те дикгав мійро чаладос.

<sup>62</sup> Та Ісус леске пгендя:

— Сако, ко тгодя пескоро васт про плугос, а дикгел минг палал, нане гонно пріг о Краліпе ле Девлескоро.

## 10

*Ісус бічавел ефтавардеш сікаден*

<sup>1</sup> Пал ода о Рай іскіндя авер ефтавардеш сікаден і бічадя лен по дувджяне англал Песте андро сако екг фоврос те о гав, кай Ов Коркоро камелас те джян. <sup>2</sup> Ов пгендя ленге:

— Увліпе баро, а бувтякерен фрима. Важ ода манген ле увліпнакере Хулаес, гой Ов мі бічавел ле бувтякерен те іскіден Пескоро увліпе.

<sup>3</sup> Джян! Ме бічавав тумен, сар бакрорен машкар о рува. <sup>4</sup> На лен пега ані тарца, ані ташка, ані камашлі і пало дром нікаске на палікерен. <sup>5</sup> Кана тумен заджяна андро кгер, акор англал пгенен авка: «Мірос одале кгереске!» <sup>6</sup> Те одя джівел о мануш міроскоро,

\* 9:55-56 9.55-56 Андре варесаве манускріпти гін те авер лава: «Ов пгендя: — Тумен на джянен, саве духостар тумен сан. О Ча ле Манушенгеро на авля те мурдарен ле манушен, а те ратинен!»

акор тумаро мірос ачела пре лесте; те наа, акор ов вісальоа ке туменде. <sup>7</sup> Ачен андро ода кгер; хан і піен ода са, со ке ленде гін. Бувтякоро засовгалінед, гой леске те потінен. На преджян андал екг кгер андро авер.

<sup>8</sup> Те тумен заджяна андро фоврос і оне тумен оде прелена, хан одя саворо, со оне туменге дена. <sup>9</sup> Сасарен ленгере насвален, і вакерен ленге: «Краліпе Девлескоро іма пашес ке туменде!» <sup>10</sup> А те тумен заджяна андре варесаво фоврос і одя тумен на прелена, акор джян пало фовроскере уці і пгенен: <sup>11</sup> «Минг о прахос тумаро фовроскоро, со захундяпес амаре піндрендар, амен разінас пре туменде. Та джянен: Краліпе Девлескоро іма пашес!» <sup>12</sup> Пгенав туменге, со андро ода дівес Содомоске ейла ловкедер, сар адале фовроске.

<sup>13</sup> Біда туке, Хоразін! Біда туке, Віфсаїда! Бо те андро Тір те андро Сідон увлянас сікаде чудеса, саве есас сікаде ке туменде, то оне цірла покайндянаспес, і урдянас пре песте лепеди, і бешлянас андро прахос. <sup>14</sup> Та Тіроске те ле Сідоноске ейла ловкедер про судос, сар туменге. <sup>15</sup> А ту, Капернаум, думінес, со ейга ваздно ко небос? Наа, ту ейга чідо андро адос!

<sup>16</sup> Ко тумен шунел — Ман шунел, і ко на прелел тумен — Ман на прелел, а ко на прелел Ман — на прелел Бічадес Ман!

*Ефтавардеш сікаде вісальон ле радишагоа*

<sup>17</sup> Ефтавардеш сікаде вісаліле ко Ісус ле радишагоа і пгенде:

— Раея, минг те о демони аменге покорне, кана амен преказінас ленге Тийре навега!

<sup>18</sup> Ісус ленге отпгендя:

— Ме дикгльом ле сатана, саво, сар кана перумос, пейля пало небос! <sup>19</sup> Ме диньом туменге влада те тердьон про сапа те про скарпіони, те пре саворі врагоскері зор, і ніч туменге на анела чкода. <sup>20</sup> Но радисальон на одалеске, кай туменге духі подчїніненпес, а одалеске, со тумаре нава запісїме про небос.

<sup>21</sup> Андре оди овра Ісус радисаліля андро Свентно Духос і пгендя:

— Ашарав Тут, Даде, Рай ле небоскоро і ле пувакоро! Ту тагадиндьял ода ле годьяверендар те аврі сікадендар, а пгутердял цікноре чаворенге. Га, Дадея, ода есас Тийрі лачі воля! <sup>22</sup> Мійро Дад саворо предина Манге. Ніко на джанел, ко гіно о Ча, чак екг о Дад. І ніко на джянал, ко гіно о Дад, чак екг Лескоро Ча і ода, каске о Ча закамела те пгутерен Лес.

<sup>23</sup> Паліш Ов вісальоа ко Пескере сікаде і пгендя ленге авка, гой чак оне те шунен:

— Бахтале якга, кай дикген ода, со тумен дикген! <sup>24</sup> Пгенав туменге, бут пророка те о краля каменас те дикген ода, со тумен дикген, та на дикгле, те шунен ода, со тумен шунен, та на шунде.

<sup>25</sup> Аде ушіля екг танітов Законоскоро і задина ле Ісусоске пгучібе, гой Лес те пробалінен аврі:

— Танітов, со манге те керен, гой те худав вечно джївіпе?

<sup>26</sup> Ісус леске отпгендя:

— Андро Законос со пісіме? Сар егенес?

<sup>27</sup> Ов отпгендя:

— «Кам ле Раес, Девлес пескерес, саворе тийре ілега, савора тийра вовдяга, савора тийра зорага і савора тийра говдяга», і «пашунес тийрес авка, сар коркоро пес».

<sup>28</sup> Ісус леске пгендя:

— Міште ту пгендял. Авка кер, і акор джївега.

<sup>29</sup> Та о танітов Законоскоро камля те оправдиненпес і важ ода пгучля Ісусостар:

— Ко гіно манге пашуно?

<sup>30</sup> Акор Ісус леске отпгендя:

— Екг мануш джялас андал Єрусалім андро фоврос Єріхон. Пало дром хутіле пре лесте жївана, саве розкінде лес, ізмарде, про епаш мувлес мукле лес і геїле гет. <sup>31</sup> Обачїляпес авка, со пало ода дром преджялас о рашай. Ов дикгля одалес манушес і обгеїля лес пало дуйто дромескері сїйра. <sup>32</sup> Авка кердя те о левіт. Сар подавля ко ода тган, дикгля ле ізмардес, ов обгеїля лес ле сїйрага. <sup>33</sup> Пало ода дром преджялас і екг самарянос. Ов дикгля одалес чорес і іген лес посаїндя. <sup>34</sup> Ов подгеїля, премордя лескере рані олейога і ле моляга, перепганкердя лен. А паліш тгода лес про пескоро сомаріс, андя лес андре гостїно двовра і додикгелас дуредер пал лесте. <sup>35</sup> Про дуйто дівес, сар джялас одарік дуредер, іля аврі дуй дїнарїя, диня ле хулаеске і пгендя: «Дикг пал лесте, а те розкерега бутередер, та акор, сар вісальовава пале, вісарава туке».

<sup>36</sup> Сар ту думінес, ко ачіля пашуно одале трїнендар одалеске, саво попейляпес ле жїваненге?

<sup>37</sup> Танітов Законоскоро отпгендя:

— Ода, саво есас ке лесте ілескоро!

Акор о Ісус пгендя леске:

— Джя, а те ту авка кер.

*Совгалніне Марфакоро те ле Марїякоро*

<sup>38</sup> Пало дром Ісус авля сікаденца андро екг гав. Одя есас екг ромні про нав Марфа, саві преїля Лес андре пескоро кгер. <sup>39</sup> Ла есас пгень, саво вічїненас Марїя. Ой бешелас пажо пїндре ле Раеске і шунелас, со Ов вакерелас. <sup>40</sup> А Марфа есас занято одалега, гой федер те керен о дийлос. Ой подгеїля ко Ісус і пгендя Леске:

— Раея, Тут на ердекелінед, со мїйрі пгень мукля саворі бувті пре манде екга? Пген лаке, мї поможїнед манге!

<sup>41</sup> Та о Рай лаке отпгендя:

— Марфо, Марфо, ту старїнестут бут сога і холярестут, <sup>42</sup> а кампел чак екг. Марїя іскїндя ода, со екг федер, і ода на одлелалес латар.

## 11

<sup>1</sup> Ектвар, кана Ісус модліналаспес про ектган і преаціля, акор ект Лескере сікадендар пгендя Леске:

— Раея, сікав амен те модліненпес, сар Іоанн сікадя пескере сікаден.

<sup>2</sup> Ов ленге пгендя:

— Кана модліненпес, пгенен авка:

Даде, мі ашарелпес Тийро свентно нав!

Мі авел Тийро Краліпе!

<sup>3</sup> Маро амаро сакодівесекеро де аменге про сако дівес!

<sup>4</sup> Одмук аменге амаре бійні, бо те амен одмукас саконеске, ко аменге камел.

І на пробалін амен аврі.

<sup>5</sup> Паліш Ісус пгендя ленге:

— Пгенага, ке варекасте тумендар гін баратос, і ту джяга ке лесте про епаш рат і пгенага леске: «Баратона, де манге про кейчен трін маре, <sup>6</sup> бо авля мійро баратос пало дром ке манде, і манге нане, со леске те ден». <sup>7</sup> Чи пгенела ов андрунестар: «Де манге смійром! О удар іма запганло, чаве мійре манца совен про тган, на бійринав ме канаке те ушен і те ден тукє о маро?» <sup>8</sup> Пгенав туменге, те ов на ушела і на дела леске, со оне гіне барата, та важ ода, со ов на преачел те манген, ов ушела і дела леске айці, кеці ов мангел.

<sup>9</sup> Важ ода Ме пгенав туменге: манген — і дена туменге, роден — і арагена, дуркінен — і пгутерена туменге. <sup>10</sup> Бо сако, ко мангел, худел, а ко родел, ода арактел, а одалеске, ко дуркінен, пгутерена. <sup>11</sup> Чи арактеласпес машкар туменде айсо дад, саво дела пескере чавореске ле сапес, кана ода мангела мачі? <sup>12</sup> Або, те ода мангел о андро, дела леске ле скарпіонос? <sup>13</sup> Те тумен сан подле, а джяннен те ден пескере чаворенге лаче дарункі, та акор Небоскоро Дад минг федер дела Свентне Духос одаленге, ко Лестар мангел!

*Кгер, саво розуладяпес, на тердьола аврі*

<sup>14</sup> Ачіля, со Ісус транля аврі ле немоскере демон. І кана демон авля аврі, мануш, саво есас немо, завакердя. А о нийпос чудаліналаспес. <sup>15</sup> Та варекє лендар пгендя:

— Ов традел аврі ле демонен Вельзевулоскера зорага, хулай демоненгеро!

<sup>16</sup> Авер камле те пробалінен ле Ісус аврі і мангенас Лестар, гой Ов мі сікавел ленге знаменіе пало небос. <sup>17</sup> Та Ісус джянелас, пал состе оне думінен, і пгендя ленге:

— Сако краліпе, саво розуладо андрунестар, чувчісальола. І о кгер, саво розуладяпес коркорє андре песте, перела. <sup>18</sup> Те о сатана коркорє андре песте розуладяпес, акор, сар тердьола аврі лескєро краліпе? Тумен вакерен, со Ме Вельзевулоскера зорага традав аврі ле демонен. <sup>19</sup> Те Ме Вельзевулоскера зорага традав аврі ле демонен, акор тумаре чаве кага траден аврі лен? Важ ода оне ейна судзі туменге. <sup>20</sup> Те Ме Девлескера зорага традав

аврі ле демонен, акор Краліпе ле Девлескєро авля ке туменде. <sup>21</sup> Кана зорало і міште оружоно мануш меркінен про пескєрі двовра, акор лескєро хулаіпе на проперела. <sup>22</sup> Та кана варекє, ко зораледер мануш, хутела пре лесте і марела лес, акор залела лестар лескєро оружіе, про саво есас бійзошно о хулай, і акор розулавела лескєро хулаіпе.

<sup>23</sup> Ода, ко на Манца, ода джял протів Манде, і ко на іскідел Манца, ода розчівкерел.

*Шуладо аврі кгер*

<sup>24</sup> Кана нажувоко духос авел аврі ле манушестар, акор блудзінен пало біпанескєре тгана і родел о тган те спочовінен, та на арактел лес. Акор ов пгенел: «Вісалуовава ме андро кгер, катар ме авльом аврі». <sup>25</sup> Кана авел пале, акор арактел ода кгер шуладо аврі і жувоко. <sup>26</sup> Акор ов джял і лел пега авер ефта духі, саве минг холяредер, сар ове. І кана оне авен, то ачен ода те джівен. І ода ачел минг хужедер одалестар, со есас чірла.

*Ко гіно бахтало*

<sup>27</sup> Ісус минг вакерелас, кана ект ромні ле буте нийпостар завріскіндя:

— Бахталі оди дай, саві ловтярдя Тут і годовіндя Тут аврі!

<sup>28</sup> Ісус отпгендя:

— Бахталедер одала, ко шунел Девлескєро лав і керел авка!

*Ле Іонаскєро знаменіе*

<sup>29</sup> Кана іскіденаспес минг бутередер мануша, акор Ісус кєздінья те вакерен:

— Када родос — подло. Оне чак роден знаменіе, та ода на деласпес ленге, чак о знаменіе ле Іонаскєро. <sup>30</sup> Бо сар о Іона ачіля знаменьога прекал мануша андро Ніневія, авка ейла те о Ча ле Манушенгеро кадале родоске. <sup>31</sup> Кралєвна югостар тердьола про судос кадале родоскєре манушенца і судзіненла лен. Ой пало авер пгувакєро агор авля те шунен Соломоноскєро гояверіпе. А канаке туменца аде Ода, Саво гіно баредер Соломоностар! <sup>32</sup> Мануша андал Ніневія тердьона про судос кадале родоскєре манушенца і засудзіненла лен, бо оне покаїндепес, кана шунде Іонаскєре лава. А канаке туменца Ода, Ко баредер Іонастар!

*Пало шветлос*

<sup>33</sup> Кана варекє залабарел е лампа, на тговен ла те тердьол андро гарудо тган або толо чаро, а чак про лампакеро тган, гой одала, саве заавен, мі дикген о шветлос. <sup>34</sup> Тийрі якг — лампа тийре телоске. Кана якг тийрі жувжі, акор цейло тийро телос ейла пгердо ле шветлога. Те ке туге тийрі якг подло, акор те саворо тийро телос ейла цма. <sup>35</sup> Важ ода дикг, гой шветлос, саво андре туге, те на ейл цма. <sup>36</sup> Те тийро саворо телос пгердярдо ле шветлога і нане андре лесте нісаві цма, акор

саворо телос ейла шветло, авка, сар кана е лампа ошвещінеп тут пескере віланіга.

*Ісус судзінеп буджяндіпе фарісейско те Законскере танітовен*

<sup>37</sup> Кана Ісус авка вакерелас, екг фарісей вічіндя Лес ке песте про дийлос. Ісус авля і захундя о тган пажо скамін. <sup>38</sup> Фарісей чудаліндяпес, кана дикгля, со Ісус на мордя о васта англал о хавібе. <sup>39</sup> Акор о Рай леске пгендя:

— Тумен, фарісеї, жувжарен кувча те о чаре аврунестар, а андрунестар тумен пгерде сан гамішагога а те подліпнага. <sup>40</sup> Дилине! Чи Ода, Ко кердя аврунестаро, на кердя те андрунестаро? <sup>41</sup> Ода, со андрунесте, ден сар мілостиня, і акор саворо прекал туменде ейла жувжо!

<sup>42</sup> Біда туменге, фарісеї! Тумен анен дештато котор андал е мята те андал е рута і андал шільяко чар, а чачібе те Девлескоро камібен тумен обджян! Кампел те керен те ода, та нашій те бістерен те пало дуйто.

<sup>43</sup> Біда туменге, фарісеї! Тумен камен те бешен про екг федер тгана андре сінагога і камен, кана туменге палікерен про піяціс.

<sup>44</sup> Біда туменге! Тумен маренпес про необозначіме гробі, пал саве пгірен о мануша і на джянен пал ода!

<sup>45</sup> Акор екг танітов Законскоро пгендя Леске:

— Танітов, Ту Тийре лавенца шіртинес те амен.

<sup>46</sup> Ісус отпгендя:

— Біда туменге, танітова Законскере! Тумен тговен про мануша пгарібена, саве пгарес те гординен, а тумен коркоре ані ангуштега на дотговена ко ода.

<sup>47</sup> Біда туменге! Тумен строїнен памятникіа ле пророкенге, савен тумаре дада мурдарде.

<sup>48</sup> Одалега тумен сікавен, со подлікерен ода, со керенас тумаре дада. Оне мурдарнас ле пророкен, а тумен строїнен ленге памятникіа. <sup>49</sup> Важ ода годяверіпе Девлескоро і пгендя: «Бічавава Ме ленге ле пророкен те ле апостолен, екте лендар мурдарена, а дуйтонен лендар традкерена». <sup>50</sup> Важ ода дадівесескере родостар пгучелापес важно рат саворе пророкенгєро, саво есас чьордо отканастар сотворіме есас о светос, <sup>51</sup> ле Авельоскере ратестар джі ко Захаріяскоро рат, саво есас мурдардо машкар о алтаріс те о храмос. Га, пгенав туменге, адале родостар пгучелापес важ саворо.

<sup>52</sup> Біда туменге, Законскере танітова! Тумен зайян е клея годяверіпнастар; та коркоре на загейлян, а те одаленге, ко заджялас, на диняя.

<sup>53</sup> Кана Ісус авля аврі андал о кгер, танітова Законскере а те о фарісеї кездинде те худенпес ке Лесте і бут со пгучкеренас Лестар.

<sup>54</sup> Оне камле те худен Лес про лав.

## 12

*Меркіненпес ле буджяндіпнастар*

<sup>1</sup> Андре оди овра іскіндепес іген бут нийпос авка, гой кікіденас екг аврес. Ісус кездиндя те вакерен екгвар ко Пескере сікаде:

— Меркіненпес фарісейско закваскатар, саві гіні буджяндіпе.

<sup>2</sup> Нане ніч гарудо, со паліш те на увлягас пгутердо, ані нане ніч, со човрал пес керел, гой паліш те на пгутерелпес аврі. <sup>3</sup> Ода, со тумен вакерен андре цма, шунена про шветлос, а со ціхонес пгендян андре андруні соба, ейла розвакердо пало кгерескере пади.

*Даранпес чак ле Девлестар*

<sup>4</sup> Пгенав туменге, Мійре баратенге: на даран одалендар, ко мурдарел телос, і бутер ніч на бійрінеп те керен. <sup>5</sup> Ме пгенава туменге, Кастар те даран: даран Одалестар, ке Касте гін влада те мурдарен і те чівен андре геєна. Га, пгенав туменге, Лестар даран. <sup>6</sup> Чи на панч цікне чірікле бікенен важно дуй цікне копейкі? Та ані екг лендар нане бістердо ле Девлега. <sup>7</sup> А ке туменде те о бала про шейро гіне преегенде! На даран, бо тумен кучедер ле буге чіріклендар.

*На ладжянпес ле Ісусостар*

<sup>8</sup> Пгенав туменге: саконес, ко пгутердонес прінджярел Ман англал о мануша, одалес те о Ча ле Манушенгєро прінджярела англал ангела ле Девлескере, <sup>9</sup> а ко отпгенелапес Мандар англал о мануша, одалестар те Ме отпгенавапес англал ангела ле Девлескере. <sup>10</sup> Саконеске, ко ппенела хоч екг лав налачо про Ча ле Манушенгєро, одмукелапес. А одалеске, ко вакерела джюнгіпе про Свентно Духос, одалеске на одмукелапес.

<sup>11</sup> Кана анена тумен про судос андре сінагогі, ко пгуредера те ко владара, на думінен пало ода, сар туменге кампел те заачен важ песте або со туменге те вакерен. <sup>12</sup> Свентно Духос андре оди овра сікавала тумен, со кампел те вакерен.

*Вакерібе пало нагодявер барвало мануш*

<sup>13</sup> Варело ле нийпостар пгендя Леске:

— Танітов, пген мійре пгралеске, гой ов те розулавел манца ода, со мукляпес аменге амаре дадестар.

<sup>14</sup> Та Ов леске отпгендя:

— Манушея, ко Ман тгодня, гой Ме те авав судзас туменге або те розулавав варесо машкар туменде?

<sup>15</sup> І Ов пгендя ленге:

— Дикгєн, гой тумен те на авен бокгмарде. Сар те на увлягас барвало о мануш, лескоро джівіпе одалестар нане завісімо.

<sup>16</sup> Ов розвакердя ленге екг вакерібе:

— Ко екг барвало мануш есас баро увліпен пре маля. <sup>17</sup> Ов думінелас андре песте: «Со манге те керен? Нане ман, кай те іскідав саворо увліпе». <sup>18</sup> І пгендя: «Кєрава авка:

пгагерава мйре шопі і керава баредер, і акор іскідава ода мйро саворо дів і саворо мйро барваліпе. <sup>19</sup> Акор пгенава песке: "Джівіпе мйро, канаке ке туте бут барваліпе про бут берша! Кгіню, ха, пій і радисалю!" <sup>20</sup> Та о Дейл леске пгендя: «Ту нагодявер! Дадіве раті залена тутар тйро джівіпе. Акор каске ачела саворо, со ту кійсіндял?» <sup>21</sup> Авка ейла саконега, ко іскідел барваліпе прекал песте, а на барвальол пріг о Дейл.

*На даран пал тумаро джівіпе*

<sup>22</sup> Паліш пгендя Ісус Пескере сакадгенг:

— Важ ода пгенав туменг: на даран пал тумаро джівіпе, со туменг те хан, ані пал пескоро телос, андре состе туменг пес те кіден. <sup>23</sup> Джівіпе кучедер ле хавібнастар, і телос важнедер голмендар. <sup>24</sup> Дикген про човкі: оне на шінен ані на іскіден; нане лен коморі ані о шопі, та о Дейл дел лен те хан. Та тумен кучедер одале чірклендар! <sup>25</sup> Ко тумендар, сар те на пережівіне, бійріне, те доден ко пескоро джівіпе хоча екг оврі? <sup>26</sup> Те тумен на бійріне минг када те керен, акор, со тумен думінен пало авер?

<sup>27</sup> Дикген про лілі, сар оне барон: оне бувті на керен, ані на сівен. Та пгенав туменг, со минг о Соломон андре саворі пескері слава на кіделаспес авка, сар екг лендар. <sup>28</sup> Те о Дейл авка кідел е чар пре маля, саві дадіве гіні, а тайса ла чівена андре яг, та чі на кідела Ов те тумен, фріма патябнаскере? <sup>29</sup> На думінен пало ода, со туменг те хан, со те піен, на пережівінен пало ода. <sup>30</sup> Бо када саворо роден нийпа светоскере, а тумаро Дад джанел, со тумен нуждиненпес андро ода. <sup>31</sup> Екг федер роден Лескоро Краліпе, і ода саворо доделаспес минг туменг.

<sup>32</sup> На дара, цікно стадос! Бо тумаро Дад коркоро камля те ден туменг Краліпе! <sup>33</sup> Бікнен тумаро барваліпе і розден ле чоренг. Керен песке айсе тарці, саве на гординенпес тейле, барваліпе саво на фрімисальол, ода, кай о човрашіс ке ленде на поддзял, а о кірме на хана лен опре. <sup>34</sup> Бо ода, кай тумаро гіно барваліпе, ода ейла те тумаро іло.

*Вакерібе пало лачо совгас*

<sup>35</sup> Авен міндик кійсітме: голмі про дерекос препганле, і тумаре лампі мі лабон. <sup>36</sup> Авен сар мануша, саве ужарен ле хулай, кана авела пало біяв, і кана авела і дуркінела, акор екгваресте леске пгутерена. <sup>37</sup> Бахтале одала совгі, каскоро хулай, кана вісальола, араггела лен, со оне на совен. Чачібе пгенав туменг, ов коркоро препгандела дерекос і сікавела ленгге тган пажо скамін і кездинела ленгге те совгалінен. <sup>38</sup> Бахтале одала, ко на совела акор, кана ов авела про епаш рат, чі англал ода, сар дівісальол. <sup>39</sup> Джанен, гой те джанлялас о хулай ле кгерескоро, андре саві овра авела човрашіс, ов на домукалялас леске те заджян

андро пескоро кгер. <sup>40</sup> Те тумен маінен тейн кійсітме, бо о Ча ле Манушенгера авела андре айсі овра, кана тумен на ужарена пре Лесте.

<sup>41</sup> Акор пгучля Лестар о Петро:

— Раея! Ту вакерес када вакерібе чак аменгге вай саворенгге?

<sup>42</sup> Рай леске отпгендя:

— Акор ко ейла патівало і годявер управітеліс, савес о хулай тгодя про саворе авер совгі, гой кана авела овра те роздел ленгге о маро? <sup>43</sup> Бахтало ода совгас, савес лескоро хулай, кана авела, араггела, со керел авка. <sup>44</sup> Чачібе пгенав туменг, со ов допатыла леске саворо пескоро хулаіпе. <sup>45</sup> Та те ода совгас пгенела андро пескоро іло: «На сіг авела мйро хулай», — і кездинела те марен ле совген те ле совгалкінен, те хан, те піен і те мулатинен, <sup>46</sup> авела лескоро хулай андро ода дівес, кана ов на ужарел, а те андре оди овра, кана ов на джанел. Акор чінгерела лес про епаш і определіненла леске тган біпатыбнаскеренца.

<sup>47</sup> Ода совгас, саво джанелас хуласскері воля і на есас кійсітме, і на керелас ода, со камелас хулай, мардыола іген бут. <sup>48</sup> А ода, саво на джанел, а керел айсо, со засовгалінен, гой лес те покарінен, ейла мардо фрімедер. Одалеске, каске есас дино бутедер, одалестар бутедер пгучена. І каске есас бут допатынло, кадалестар бутедер те пгучена.

*Мануша враждинен машкар песте важно Ісус*

<sup>49</sup> Ме авльом яг те анен пре пгув, і сар Ме камльомас, гой ов іма те розлабол! <sup>50</sup> Та Мангге минг кампел те преджян болавіпе; і сар Мангге пгарес, адик ода на ачела! <sup>51</sup> Тумен думінен, со Ме авльом те анен мірос пре пгув? Наа, пгенав туменг, на мірос, но розулавіпе. <sup>52</sup> Чаладос панч манушендар розулавелас, трінджяне некі дуеджяненгге, дувджяне некі трінджяненгге. <sup>53</sup> Розулавелас о дад ле чага і о ча ле дадега; а е дай — ле чайорага, а е чай — ле дагя; сасуй — боврага, а е боврі — ле сасага.

*На прінджярен векоскоро знаменіе*

<sup>54</sup> Ісус пгендя те ле нийпоске:

— Кана тумен дикген, со вазделпес хмара западстар, тумен екгваресте пгенен: «Ейла брішінд», — і чачес, перел брішінд. <sup>55</sup> А кана пгурдел барвал югостар, тумен пгенен: «Ейла іген татес», — і ачел авка. <sup>56</sup> Буджянде! Ода, со ачел пре пгув а те про небос, тумен прінджярен, акор соске тумен на джанен, сар те прінджярен оди оврі? <sup>57</sup> Соске тумен коркоре на розсудзінен, андре состе чачібе? <sup>58</sup> Кана ту джя тйре врагога ко начальнікос, постарінтут те пріміріненпес лега, адик сал лега минг про дром, а те на, та акор ов анела тут ко судзас, а о судзас отдела тут сторожіске, а ода чівела тут андре тюрма. <sup>59</sup> Пгенав туке: на авега одарік аврі, адик на отдега леске саворо джі ке екг копейка.

## 13

*Те на покаїненапес, акор мерена*

<sup>1</sup> Андре оди овра авле варесаве мануша і розвакерде Леске пало галілеяне, савен Пілат диня преказіс лен те мурдарен, кана оне аненас е жертва. <sup>2</sup> Пре када Ісус ленгѣ пгендя:

— Тумен думінен, гой кадала галілеяне есас екг бійношнедер саворендар андре Галілея, со авка пострадинде? <sup>3</sup> Пгенав туменгѣ: Наа! Та те на покаїненапес, акор те тумен авка саворе мерена. <sup>4</sup> А адала дешуохто мануша, пре саве пейля башня андро Сілоам і мурдардя лен? Чи тумен думінен, со оне санас екг бійношнедер андро Єрусалім? <sup>5</sup> Пгенав туменгѣ: Наа! Та те на покаїненапес, акор те тумен саворе авка мерена.

<sup>6</sup> Паліш розвакердя ленгѣ екг вакерібе:

— Ко екг мануш андро дракгенгѣро садос баролас екг інжіріко дубос. Екгвар ов гейля те роден, чи нане пре лесте плодос, та ніч на аракля. <sup>7</sup> Акор ов пгендя ле дракаріске: «Іма тріто берш ме авав аде, гой те аракген плодос пре када інжіріко дубос, та на аракгав. Чінгѣр лес тейле, соксе ов захудел е пгув?» <sup>8</sup> Та ов отпгендя Леске: «Хулай, мук лес минг пре екг берш. Ме обкопалінава лес і обтговава ле гнойога. <sup>9</sup> Те про авер берш анела о плодос, акор міште. А те на анела, акор ту чінгѣрега лес тейле».

*Ісус сасарел ле ромня сомбатоне*

<sup>10</sup> Сомбатоне Ісус сікавелас андре екг сінагога. <sup>11</sup> Одя есас ромні, андре саві есас духос насвалкердо, ой есас ізбандярді і на бійрінелас те ровняренпес аврі дешуохто берш. <sup>12</sup> Сар дикгля ла о Ісус, вічіндя ла і пгендя лаке:

— Ромніе! Ту сал свободно тийре насвалібнастар!

<sup>13</sup> Ов тгодя пре лате о васта, і ой екгваресте ровнярдяпес аврі і ачіле те ашарен ле Девлес. <sup>14</sup> Та пгудерес пре сінагога іген розхольярдя ода, со Ісус сасардя сомбатоне, і ов пгендя ле нийпоске:

— Гін шов дівес, андре саве шай те керен. Андре адала дівеса авен і сасаренпес, а на сомбатоне.

<sup>15</sup> Про ода Рай леске отпгендя:

— Буджянде! Чи на отпганден тумен сомбатоне андал о хлівос пексере гурувес чи ле сомаріс і на ліджан лес те поінен? <sup>16</sup> Ой гині ле Авраамоскері чай, сава о сатана лікерелас іспагня іма дешуохто берш. Чи на кампіля лаке те пгутерен ланці андре сомбатоскеро дівес?

<sup>17</sup> Кана Ов пгендя када, саворенгѣ, ко джялас протів Лесте, ачіленес те ладжян, а саворо нийпос радисальолас славне бувтяке, со Ов керелас.

*Вакерібе пало Девлескеро Краліпе*

<sup>18</sup> Паліш Ов пгендя:

— Пре состе пес марел Краліпе ле Девлескеро? Сога шай лес те зровнярен? <sup>19</sup> Ов сар горчічно дів, саво іля о мануш і шііндя андро пескеро садос. Дів баріля, і керділяпес лестар о дубос, і о чірікле небоскере ачіле те дживен андре лескере конаркі.

<sup>20</sup> Ов минг пгендя:

— Пре состе пес марел Краліпе ле Девлескеро? <sup>21</sup> Ода сар джожі, саве іля е ромні і дювріндя хумер андре трін баре чаре, гой саворо те барол опре.

*Узкі капуря*

<sup>22</sup> Сар лікерелас дром андро Єрусалім, Ісус преджялас пало фоврі те пало гавя і сікавелас ле нийпос. <sup>23</sup> Варек Леске пгендя:

— Раея, со, чак набутджяне ейна ратиме?

Ов ленгѣ пгендя:

<sup>24</sup> — Старіненпес те заавен пріг узкі капуря.

Пгенав туменгѣ: бутджяне пробалінена те заджян, та на бійрінена. <sup>25</sup> Кана о хулай ле кгерескеро ушла і запгандела о вудар, акор тумен тердьона аврунестар, дуркінена андро вудар і вакерена: «Раея! Пгутер аменгѣ!» Акор Ов туменгѣ пгенела: «На джянав тумен, катар сан». <sup>26</sup> Акор тумен пгенена: «Амен хагас те піягас англал Туте, і Ту сікавегас амен пре амаре уці». <sup>27</sup> Та Ов отпгенела: «Ме на джянав тумен, катар сан. Отджян Мандар саворе, ко керел подліпе!»

<sup>28</sup> Одя ейла ровібе і рандена ле данденца, кана тумен дикгена ле Авраам, ле Ісаак, ле Яковс те саворен пророкен андро Краліпе ле Девлескеро, а коркоре тумен ейна транле аврі. <sup>29</sup> Авена мануша пало восток і запад, і пало север і юг, і акор бешена про бія андро Краліпе ле Девлескеро. <sup>30</sup> І палуне ейна перше, а перше ейна палуне.

*Ісус ровел пало Єрусалім*

<sup>31</sup> Акор ко Ісус подавле варесаве фарісеі і пгенде:

— Джя адарік, бо Ірод камел Тут те мурдарен.

<sup>32</sup> Ісус отпгендя ленгѣ:

— Джян і пгенен одала ліскаке: «Дадіве і тайса ме традав ле дѣмонен і сасарав ле манушен, а про тріто дівес Ме докерава Міїрі бувті». <sup>33</sup> Дадіве, тайса і палтайсскеро Ме маїнав те джян дуредер, важ ода кай пророкос нашій мерел на андро Єрусалім.

<sup>34</sup> Єрусалім, Єрусалім! Ту мурдарес ле пророкен і ле баренца марес бічаден ке туте! Кецівар Ме камльом те іскіден тийре чаворен авка, сар чірікло іскідел пескере чіріклорен толо пескере кридлі, та тумен на закамяня! <sup>35</sup> Канаке тумаро кгер ачелпес туменгѣ чувчо! Пгенав туменгѣ, со тумен Ман бутер на дикгена, адик на пгенена: «Ашаріпе Одалеске, Ко авел андро Раескеро нав!»

## 14

*Со шай те керен сомбатоне*

<sup>1</sup> Ёкгвар сомбатоне ачіла авка, гой Ісус заавля андро кгер ко екг баредер фарісей про дийлос, а оне дикгенас пал Лесте. <sup>2</sup> Англал Ісус бешелас о мануш, насвалло про панескоро насвалібе. <sup>3</sup> Акор Ісус пгучля ле танітовен Законоскерен те ле фарісеен:

— Чі шай те сасарен сомбатоне, вай наа?

<sup>4</sup> Оне ціхісаліле. Акор Ісус хундяпес ко мануш, сасардя лес і одмукля лес. <sup>5</sup> Паліш Ов ленге пгендя:

— Те ке варекасте тумендар о чаворо чі гурув перела андре ханік, чі тумен на цірдена лес аврі екгваресте, те ода ейла сомбат?

<sup>6</sup> Оне ніч на бійрінде пре када те отпгенен.

*Федер кіден аврі туменге палуне тгана*

<sup>7</sup> Акор Ісус кездиндя те вакерен о вакерібе ко ізвічме мануша, бо дикгля, сар сако песке роделас англуне тгана. Ов пгендя ленге:

<sup>8</sup> — Кана тут вареко вічінала про бив, на беш про першо тган, бо шай ачел авка, гой машкар вічіме гіно вареко, ко патіваледер, сар ту. <sup>9</sup> І акор о хулай, саво вічіндя тут те лес, подавела ке туте і пгенела: «Одмук о тган кадале манушеске». І туке кампела андре ладж те захуден екг палуно тган. <sup>10</sup> Важ ода, кана тут вічінен, джя, беш туке палал, гой о хулай мі подавел і те пгенел туке: «Баратона, предржя про федер тган». Акор ейла туке сікадо баро патів англал саворе гості. <sup>11</sup> Бо сако екг, ко вазделпес опре, дикгена лес тейле, а ко дикгелас тейле, ода ейла ваздно опре.

<sup>12</sup> І акор Ісус пгендя ле хулаеске:

— Кана керес о дийлос чі раті, на вічін пескере баратен, ле пгрален, ані пескоро файтос, ані ле барвале сомсіден, важ ода гой оне паліш тут те на вічінен і авка туга те на потіненпес аврі. <sup>13</sup> Кана ту керега гостіна, вічін пре лесте ле чорен, калікен, банген, ле корен. <sup>14</sup> Акор ту ейга бахтало, бо оне на бійрінен те вісарен туке, і ту худега награда, кана чачібнаскере джівдісалыона.

*Вакерібе пале барвалі гостіна*

<sup>15</sup> Кана екг одалендар, саве ханас о дийлос, шундя када, ов пгендя ле Ісусоске:

— Бахтало ода, ко хала о маро андро Краліпе ле Девлескоро!

<sup>16</sup> Ісус леске пгендя:

— Екг мануш кердя барі гостіна і вічіндя бутджянен. <sup>17</sup> Кана авля овра, гой те бешен пажо скамін, ов бічады пескере совгас ко вічіме те пгенен: «Авен, бо іма саворо кійсно». <sup>18</sup> Акор саворе сар екг кездинде те отпгененпес. Першо леске пгендя: «Ме ціндьом е малі, і манге кампел те джан те дикген ла. Мангав тут, пребачін манге». <sup>19</sup> Дуйто пгендя: «Ме ціндьом панч парі гурува і канаке джяв те пробалінен лен аврі. Мангав тут, пребачін манге». <sup>20</sup> Трїто пгендя: «Ме ільом манге ромня і важ ода на бійрінав те авен».

<sup>21</sup> О совгас вісаліля і розвакердя саворо пескере хулаеске. Акор о хулай ле кгерскоро

холісаліля і пгендя ле совгаске: «Джя сігередер пало बारे те пало цікне уці і ан аде ле чорен, ле калікен, ле корен те банген». <sup>22</sup> І пгендя о совгас: «Хулай, саворо кердьом авка, сар ту манге пгендял, та гін минг аде о тгана». <sup>23</sup> Акор пгендя о хулай ле совгаске: «Джя пало дрома те пало саворе агора фовроскере і преманг саворен, те авен пре гостіна, гой міел пгердо мїро кгер. <sup>24</sup> Пгенав туменге, гой одале манушендар, савен ме вічінавал англал ада, ніко на хала манца о дийлос».

*Ко шай авел ле Ісусоскоро сікадо*

<sup>25</sup> Ле Ісусога джянас бут мануша, і Ов вісаліля ке ленде і пгендя:

<sup>26</sup> — Те вареко авел ке Манде, но камел пескере дадес, да, ле ромня, ле чавен, ле пгрален, ле пгенен, а минг пескоро джівіпе бутер, сар Ман, ода нашій ейл Мїро сікадо. <sup>27</sup> Ода, ко на лїджял пескоро керестос і на авел пал Манде, нашій ейл Мїро сікадо.

<sup>28</sup> Представінен туменге, со вареко тумендар камел те строїнен е башня. Чі на бешела ов англал і на подигенела, кеці лестар джяна о лове, чі гін лес айці, гой те долїджан ко агор оди бувті? <sup>29</sup> Бо сар ов тговела фундаментос, а дуредер на бійрінела те докерен стройка ко агор, акор саворе, ко дикгела ода, асана лес аврі. <sup>30</sup> І пгеня: «Хундял те строїнен, а те долїджан ко агор на бійрінел». <sup>31</sup> Саво краліс, кана джял про марібе про авер краліс, на бешела англал, гой те обвакерен, чі шай джял ов деш езеренца про ода, саво джял пре лесте біше езеренца? <sup>32</sup> Те нашій джял, та кана ода минг дур, бічавел пескере манушен те манген пало мїрос. <sup>33</sup> Авка те ода ко тумендар на отпгенелас саворестар, со лес гін, нашій ейл Мїро сікадо.

<sup>34</sup> Лон гіно лачо, но кана лон нашавел пескоро лондіпе, акор, со шай те керен ле лондіпнага? <sup>35</sup> Ой нане валовшно ані андре пгув, ані андре гнойоскери копа, а чак те чівен ла аврі. Кас гін кгана те шунен, мі шунел!

## 15

*Вакерібе пало нашадо бакро*

<sup>1</sup> Ле Ісус авенас те шунен саворе, ко іскїделас налогі, те авер бїйношне мануша. <sup>2</sup> А фарісеї те танїтова Законоскере дудріненас і вакеренас:

— Ов прелел бїйношне манушен і хал андре екг ленца.

<sup>3</sup> Акор Ов розвакердя ленге екг вакерібе:

<sup>4</sup> — Пгенага авка, со кана ке туменде гін шел бакре і екг лендар нашадыпес. Чі на мукела ов ейнявардеш те ейня андре пустиня і чі на джяла те роден ола, саві пес нашады, джї акор, адик на арактела? <sup>5</sup> Кана ов арактела ла, акор ле радїшагога лела ла про пескере пїйке. <sup>6</sup> І кана авела кгеїре, вічінала пескере баратен те сомсіден і пгенела ленге: «Радисалыон манца, бо ме арактльом мїйре нашаде бакрес!» <sup>7</sup> Пгенав туменге, со про

небос ейла бутер радишагос важо екг бійношно мануш, саво пес кайнел, сар важо ейнявардеш те ейня чачібнаскере, саве на нуждинпес андро покаяніе.

*Вакерібе пало нашаді драхма*

<sup>8</sup> Те ке ромні гін деш драхмі, і ой нашавела екг лендар, чи на залабарела лампа, чи на шулавела аврі саворо кгер, чи на родела, адик на аракгела ла? <sup>9</sup> А сар аракгела ла, вічінела пескере камараткен те ле сомсйден і пгенела: «Радисальон манца, бо ме аракглом драхма, саві ме нашадьом!» <sup>10</sup> Канаке Ме пгенав туменге, со Девлескере ангела радисальон важо сако екг бійношно мануш, саво пес кайнел.

*Вакерібе пало нашадо чаворо*

<sup>11</sup> Исус дуредер вакерелас:  
— Ко екг мануш есас дуй мурша. <sup>12</sup> Тернедер пгендя ле дадеске: «Даде, де манге мійро котор барваліпнастар, саво ейла мійро». Акор о дад розулада машкар ленде о хулаіпе. <sup>13</sup> Пріг варесаве дівеса тернедер чаворо іскіндяпес і гейля дур пре авер пгув. Одя ов розкердя саворо пескере барваліпе, авка сар ліджялас тровгеріко дживіпе. <sup>14</sup> Кана ке лесте іма на ачіляпес ніч, пре оди пгув кездиндяпес барі бокг, і ов ачіля андро баро чоріпе. <sup>15</sup> Акор ов гейля і мангяпес пре бувті ко екг мануш, саво дживелас пре оди пгув, а ов бічадя лес пре пескере маля те додикген пало бале. <sup>16</sup> Ов авка бокгальолас, кай радо есас те пгердярен пескери дьомра ле ціпнца, саве денас ле баленге, та леске минг те ода на денас.

<sup>17</sup> Кана ахаліля, со кердя, пгендя: «Кеці гін бувтжкере андро кгер ко мійро дад, і ке ленде те хан пгердо, а ме аде мерав ле бокгатар!» <sup>18</sup> Ушав, джява манге ко мійро дад і пгенава леске: «Даде! Кердьом бійнос англал о небос те англал туте. <sup>19</sup> Ме бутер на сом достойно те вічіненпес тийре чаворега. Ліджяпес манца авка, сар екгега пескере совгендар». <sup>20</sup> Ов ушіля і гейля ко пескере дад.

Кана ов есас минг дур, дад дикгля і іген фес посаіндя ле чаворес. Ов подденашля ке лесте, обхундя і кезіндя те чумідкерен лес. <sup>21</sup> О ча леске пгендя: «Даде! Кердьом бійнос англал о небос те англал туте. Ме бутер на сом достойно те вічіненпес тийре чаворега». <sup>22</sup> Та о дад пгендя пескере совгенге: «Джян сігередер, анен екг федер голмі і кіден лес. Тровен ангрушні про лескере ангушто і урен лес андро камашлі. <sup>23</sup> Анен годовіме целятос, дочінен лес. Канаке хага те радисаловага! <sup>24</sup> Бо када мійро чаворо есас муvlo, а канаке джівдо, нашліля, а канаке аракгляпес!» І оне кездинде те радисальон.

<sup>25</sup> А пгуредер ча есас акор пре маля. Кана ов подавля пашедер ко кгер, шундя гіля те о келібе. <sup>26</sup> Ов вічіндя екгес совгас і пгучля лестар: «Со пес аде обачіля?» <sup>27</sup> Ов леске пгендя: «Тийро пграл авля, і тийро

дад дочіндя годовіме целятос, бо лескере ча вісаліля джівдо те здраво». <sup>28</sup> Та пгуредер ча холісаліля і на камелас те заджян андро кгер. Акор о дад авля аврі і премангелас лес. <sup>29</sup> Та ов отпгендя пескере дадеске: «Ме айці берш керавас пре туте, сар совгас, і міндик керавас ода, со ту манге пгенегас. Ту нігда на динял манге минг козльонкос, гой ме те радисаловав ле баратенца. <sup>30</sup> А сар вісаліля акада тийро чаворо, саво прехаля саворо тийро барваліпе ле лубненца, ту дочіндял прекал лесте годовіме аврі целятос!» <sup>31</sup> Та о дад леске пгендя: «Чаворея, ту сал міндик манца, і саворо, со гін ке манде, ода саворо тийро. <sup>32</sup> Амен маїнас те кгелен і те радисальон, бо тийро пграл есас муvlo, а канаке джівдо, есас нашадо, а канаке аракгляпес!»

## 16

*Вакерібе пало напатівало бувтяріс*

<sup>1</sup> Исус пгендя Пескере сікаденге:

— Есас екг барвало мануш. Ке лесте есас екг бувтяріс, саво ліджялас бувті андро лескере хулаіпе. Екгвар лес обвінінде, со ов розкерел хулаіпе пескере хулаес. <sup>2</sup> Акор ода хулай вічіндя лес і пгендя леске: «Со када ме шунав пал туте? Ізде пескери бувті. Ту іма на дикгега пал мійро хулаіпе».

<sup>3</sup> Ода бувтяріс подуміндя: «Со канаке манге те керен? О хулай чівел ман тейле пале бувті. Те джян, те ваїнен нане ман зор, а те мангавкерен ладжявман. <sup>4</sup> Канаке джянав, со кампел те керен, гой варело мі лел ман ке песте андро кгер, кана ачава бі е бувті». <sup>5</sup> Акор ов кезіндя те вічінкерен саконе екгес, ко ачіля те камен лескере хулаеске. Ов пгучля першонестар: «Кеці ту камес мійре хулаеске?» <sup>6</sup> Ода отпгендя: «Шел гордова олівково олейос». Бувтяріс пгендя леске: «Ле тийрі розпіска, і сігередер беш і пісін пенда». <sup>7</sup> Паліш пгендя те дуйтонеске: «А ту кеці камес?» Када отпгендя: «Езерос говне дів». Те леске пгендя: «Ле тийрі розпіска, а пісін охтошел».

<sup>8</sup> І хундя хулай те ашарен біпатівакере бувтяріс, важ ода кай ов авка годяверонес кердя. Кале веоскере чаве федер пес ахальон, сар те ліджянпес ле манушенца, сар о чаве ле шветлоскере. <sup>9</sup> Ме туменге пгенав, арактен песке ле баратен нажувже барваліпнага, гой, кана лес на ейла, мі прелен тумен андро вечне кгера.

<sup>10</sup> Ко патівало андро цікно, ода патівало те андро баро, а ко напатівало андро цікно, ода напатівало те андро баро. <sup>11</sup> Те тумен андро нажувже барваліпе на санас патівале, акор ко туменге допатяла чачуно? <sup>12</sup> Те тумен на санас патівале андро цузо, акор ко дела туменге тумаро?

<sup>13</sup> Нісаво совгас нашій совгалінед дуе хулаенге. Ов екгес кезінина те мержінен,

а дуйтонес камела, або екгега ліджялапес патівалонес, а дуйтонес дикгела тейле. Тумен нашій совгалінен те ле Девлеске, те ле барваліпнаске.

<sup>14</sup> Фарісеї, саве каменас о лове, шуненас саворо ода і асанас ле Ісусостар. <sup>15</sup> А Ісус ленге пгендя:

— Тумен тговенпес аврі англал о мануша, со тумен сан чачібнаске, та о Дейл джянел тумаре іле. Ода, со мануша цінінен, джюнгіпе андро Девлескере якга.

*Ісус вакерел пало Девлескери Законос*

<sup>16</sup> Законос те о пророка есас джі ко Иоанн, а акадала овратар вакерелпес Радишагоскери Гійрос пало Краліпе ле Девлескери, і сако дотговел пескери зор, гой те заджян андре лесте. <sup>17</sup> Сігередер о небос те е пгув проперена, сар кана хоч екг чорточка нашльола андало Законос!

<sup>18</sup> Сако екг, ко мукел пескери ромня, а паліш лел песке авра ромня, керел лубіпен. І сако екг, ко лел песке ромня, саві розгейляпес пескери ромега, керел лубіпен.

*Барвало те о Лазар*

<sup>19</sup> Есас екг барвало мануш. Ов кіделаспес андре екг кучедер і андро екг раїканедер голмі і сако дівес іген мулатинелас. <sup>20</sup> Одя есас екг чоро мануш про нав Лазар, саво пашльолас паж лескери капура, а ле насвалібнастар на есас жувжо телос пре лесте. <sup>21</sup> Ов іген камелас те чальон ле которенца пало скамін, кай бешелас барвало. Руконе авенас і чаркеренас леске рани. <sup>22</sup> Ачілпес, со мувля чоро мануш, і одлігенде лес о ангела пашес ко Авраам. Мувля те о барвало, те лес парунде. <sup>23</sup> Кана барвало есас андро адос, андре барі дукг, ов ваздня пескере якга і дуралестар дикгля ле Авраам, а паж лесте те ле Лазар. <sup>24</sup> Ов завріскіндя і мангльпес: «Даде Авраам! Посаїн ман і бічав ле Лазар, мі ціндярел пескери ангушто андро пані, гой те шлісальол манге е чіб, бо ме аде мучінавпес андре аді яг». <sup>25</sup> Та Авраам отпгендя: «Чаворей! Лепер, ту іма хундял са лачо андро тийро джівіпе, а Лазар дикгля екг подліпе. Канаке ов аде радисальол, а ту семвединес. <sup>26</sup> Та те авка машкар аменде гіні барі ховр, і важ ода, ко камел те преджян адарік ке туменде, на бійрінел, а те одарік ке аменде на авен». <sup>27</sup> Барвало пгендя: «Акор ме тут іген мангав, дадорея, бічав ле Лазар ко мійро дадескери кгер, <sup>28</sup> бо ке манде минг гін панч прала. Мі джял, мі пгенел ленге англал, гой те оне те на поперен андре ада мучішагоскери тган». <sup>29</sup> Авраам леске отпгендя: «Ке ленде гін Моїсей те о пророка, лен мі шунен». <sup>30</sup> Та ов леске пгендя: «Наа, даде Авраам, те варек о ле мувлендар авела ке ленде, покаїненапес». <sup>31</sup> Про ода Авраам леске отпгендя: «Те оне ле Моїсей те ле пророкен на шунен, та хоч ушілялас варек опре ле мувлендар, оне те авка на патяна».

## 17

*Сар те одмукен бійнос, те патян і те совгалінен*

<sup>1</sup> Ісус пгендя ко пескери сікаде:

— Андро светос міндик ейла ода, со ле манушен цїрдел ко бійнос, та біда одалеске, прекал касте ода авел. <sup>2</sup> Федер увлягас, гой леске те фійгінен мельнічно бар андре мен і те чівен лес андро морьос, сар спокушінела хоча екгес кадале цїкнендар. <sup>3</sup> Меркінен пал туменде. Те керела тийро пграл бійнос, повакер лега, а те покаїненапес, одмук леске. <sup>4</sup> Минг те ефтавар про дівес керела о бійнос протів туте і ефтавар про дівес мангела тутар, гой те одмукес леске, і пгенела туке: «Кайнав ман», — одмук леске.

<sup>5</sup> Апостоли пгенде ле Раеске:

— Барар андре аменде патябе!

<sup>6</sup> Рай ленге отпгендя:

— Те ке туменде гін патябе андро горчічно дів і тумен пгенена ле тутовскери дубоске: «Цїрде тут аврі ле корененца і садзін тут андро морьос», — акор ов шунела тумен.

<sup>7</sup> Домукага, со ке туменде гін о совгас, саво оврінел або пасінел ле бакрен. Чі пгенена тумен леске, кана ов вісальола пале маля: «Ав сігередер і беш пажо скамін»? <sup>8</sup> Сігередер пгенена леске авка: «Кер манге варесо те хан пре раті, а паліш препганд дерекос і совгалін манге, адик ме хава те пїява, а паліш коркоро хага те піега». <sup>9</sup> Чі палікерел о хулай ле совгаске важ ода, со ода керел, со леске есас пгендо? <sup>10</sup> Авка те тумен, кана керен ода, со туменге есас преказіме, пгенен: «Амен сам совгї, саве ніч на тердьон, амен кердым чак ода, со маїндям те керен».

*Деш прокажоне*

<sup>11</sup> Кана Ісус джялас андро Єрусалім, то преджялас машкар Самарія те Галілея. <sup>12</sup> Кана Ов заджялас андро екг баро гав, одя Лес ужаренас деш прокажоне мануша. Оне тердьонас надур <sup>13</sup> і фес вріскіненас:

— Ісус, Танітов! Посаїн амен!

<sup>14</sup> Кана Ісус лен дикгля, Ов ленге пгендя:

— Джян і сікавенпес ле рашаенге.

Оне гейле і пало дром ачіле жувже. <sup>15</sup> Єкг лендар, сар дикгля, со ов гіно сасардо, вісаліля і баре гангога ашарелас ле Девлес. <sup>16</sup> Ов пейля ко Ісусоскери піндре і палікерелас Леске. Ода мануш есас самарянос.

<sup>17</sup> Ісус пгучля:

— Чі на деш мануша пес жувжарде? Та кай гіне авер ейняджяне? <sup>18</sup> Хїба на аракгльпес ані екг, ко вісалілялас, гой те ашарен ле Девлес, чак када екг цузопгувакери?

<sup>19</sup> І пгендя Ісус леске:

— Уші і джя, патябе тийро ратиндя тут.

*Сар авела о Краліпе ле Девлескери*

<sup>20</sup> Єкгвар фарісеї пгучле Лестар, кана авела Краліпе ле Девлескери. Ов отпгендя ленге:

— На авела Краліпе ле Девлескero авка, со шай ейла лес те дикген. <sup>21</sup> Ніко на ейла гонно те пгенен: «Акес гіно», або: «Одя гіно». Бо Краліпе ле Девлескero гіно машкар туменде.

<sup>22</sup> Паліш пгендя Ов ле сікаденге:

— Авела айсі овра, кана тумен камена те дикген хоча бї екг дївес ле Час Манушенгерес, но на дикгена. <sup>23</sup> Туменге вакерена: «Акес гіно» або «Одя гіно», та тумен на денашен те дикген. <sup>24</sup> Бо, сар о перумос блїскїнел пало екг агор небоскero ко авер, авка ейла о Ча ле Манушенгеро андро дївес, кана Ов вісальола. <sup>25</sup> Та екгвар Ов мушінел іген бут те семвединен, а паліш ейла отчідо кадале родога. <sup>26</sup> Сар есас андро Нойоскере дївеса, авка ейла андро дївеса ле Час Манушенгерес: <sup>27</sup> мануша ханас, піенас, ленас песке ромня, джянас роместе джі ко ода дївес, сар о Ной загейла андро ковчег. Акор авля баро панї і саворен мурдардя.

<sup>28</sup> Авка есас те андро дївеса, кана джївелас о Лот: мануша ханас, піенас, цїнкеренас, бїкенкеренас, садзїнкеренас і керенас о кгера. <sup>29</sup> Та андро дївес, кана Лот авля аврі андал Содом, акор кездїндя те перен брїшіндескero яг те сіра пало небос і саворен мурдардя.

<sup>30</sup> Авка ейла те андро ода дївес, кана сікавелапес о Ча ле Манушенгеро. <sup>31</sup> Андро ода дївес, ко ейла про падос, а рентї лескере андро кгер, те на мукеллес тейле пал ленде. І ко ейла пре маля, те на вісальол пале. <sup>32</sup> Паматинен Лотоскера ромня! <sup>33</sup> Сако, ко камела те ратинен пескерї вовдї, ода нашавела ла, а ко нашавела пескерї вовдї, ода сохранила ла. <sup>34</sup> Пгенав туменге: андре оди ратї дуйджяне ейна про екг тган, екгес залена, а дуйтонес мукена. <sup>35-36</sup> Дуй ромня андре екг ірїнінена е дїв, та елга залена, а дуйтона мукена\*.

<sup>37</sup> Сїкаде пгучле Лестар:

— Кай, Раея?

Ов ленге пгендя:

— Одя, кай трупос, одя ейна те орли.

## 18

*Вакерїбе пало вдова, савї на делас смїйром ле судзаске*

<sup>1</sup> Акор Ісус розвакердя ленге екг вакерїбе пал ода, со кампел мїндик те модлїненпес і те на мукен тейле о васта:

<sup>2</sup> — Андро екг фоврос есас судзас, саво Девлестар на даралас а ле манушендар на ладжялас. <sup>3</sup> Андро ода фоврос есас вдова, савї пїрелас ке лесте і вакерелас: «Заач важ манде мїйре врагостар». <sup>4</sup> Ов буталїк на камелас, а палїш пгендя коркоро андре песте: «Хоч ме ле Девлестар на дарав, а ле манушендар на ладжяв, <sup>5</sup> та важ ода, кай кади вдова на дел манге смїйром, заачава важ лате, гой те преачел те пїрен ке манде, те мучїнен ман».

<sup>6</sup> І пгендя о Рай:

— Тумен шунен, со вакерел када бїпатївало судзас? <sup>7</sup> А о Дейл? На заачела важ одала, кас Ов кїндя аврі, саве вічїнен ке Лесте дївесе те ратяга? Чи Ов буталїк ужарела? <sup>8</sup> Пгенав туменге, со Ов сїг заачела важ ленде. Та кана авела о Ча Манушенгеро, чї аракгела патябе пре пгув?

*Вакерїбе пало фарїсей те пало мануш, саво іскїдел налогї*

<sup>9</sup> Одаленге, ко есас бїйзошно андро пескero чачїбен і дикгенас тейле саворен манушен, Ісус розвакердя айсо вакерїбе:

<sup>10</sup> — Дуй мануша авле андре храмос те модлїненпес — екг есас фарїсей, а дуйто ода, саво іскїдел налогї. <sup>11</sup> Фарїсей тердьолас і модлїндяпес важ песте авка: «Девла, палїкерав Туке, кай ме на сом айсо, сар авер мануша: човраша, напатївале, одала, саве керен лубїпен, або сар када мануш, саво іскїдел налогї. <sup>12</sup> Дувар про курко лїкерав о постос, а саворестар, со зародав, дав дештато». <sup>13</sup> А ода, саво іскїделас налогї, тердьолас пре сїйра і даралас те вазден пескере якга про небос, мареласпес андро колїн і вакерелас: «Девла, посаїн ман, бїйношнес». <sup>14</sup> Пгенав туменге, со чак када мануш гейля кгейре оправдїме, а на першо. Сако, ко ваздел песке опре, дикгена лес тейле, а ко дикгеллес тейле, ода ейла ваздно опре.

*Ісус благословїнел ле чавен*

<sup>15</sup> Ко Ісус анде цїкне чавен, гой Ов те тговел Пескере васта пре ленде. Та кана дикгле сїкаде када, на каменас лен те домукен. <sup>16</sup> Акор Ісус вічїндя лен і пгендя:

— Мукен ле чавен, мї авен ке Манде. На запрїшїнен ленге те авен, бо Кралїпе Девлескero гіно ленгеро. <sup>17</sup> Чачїбе вакерав туменге: ко на прелела Кралїпе Девлескero, сар о чаворо, на заджяла андре лесте.

*Ісус те о барвало мануш*

<sup>18</sup> Екг ле пгуредер манушендар пгучля Лестар:

— Лачо танїтов, со манге те керен, гой те худав вечно джївіпе?

<sup>19</sup> Ісус леске пгендя:

— Соске ту вічїнес Ман лачо? Ніко нане лачо, ча екг о Дейл. <sup>20</sup> Ту джянес е заповїдї: на кер лубїпен, на мурдар, на човр, на свїдчїн начачїбе, кам пескере дадес те пескера да.

<sup>21</sup> Ов Леске пгендя:

— Саворо акада ме долїкерав мїйре терне бершендар.

<sup>22</sup> Сар шундя када, Ісус пгендя леске:

— Екг туке хїбїнел — саворо, со тут гїн, бїкен і розде ле чоренге, і ейла тут барвалїпе про небос. Акор ав пал Манде.

\* 17:35-36 17.35-36 Андре варесаве манускрїпти гїн лава: «Ейна дуй мануша пре маля, екгес залелапес, а дуйтонес мукена».

<sup>23</sup> Сар ов шундя саворо када, забаїндяпес, бо есас іген барвало. <sup>24</sup> Ісус дикгля, со ов забаїндяпес, і пгендя:

— Сар пгарес барваленгє те заджян андро Краліпе ле Девлескєро! <sup>25</sup> Ловкедер верблюдоєске те преджян пріг сувакєро кганоро, сар барвалєске те заджян андо Краліпе Девлескєро.

<sup>26</sup> Одала, ко ода шунєлас, пгучлє:

— Акор ко шай ратинєлпєс?

<sup>27</sup> Ісус лєнгє отпєндя:

— Ода, со нашій манушенгє, ода шай лє Девлєске.

<sup>28</sup> Акор Петро пгендя:

— Дикг, саворо, со кє амендє есас, амен муклям і гєйлям пал Тутє.

<sup>29</sup> Ісус пгендя лєнгє:

— Чачібє пгенав туменгє: сако, ко мукля пєскєро кгєр, вай ромня, вай лє пгралєн, вай лє дадєн, вай лє чавєн важо Краліпе лє Девлєскєро, <sup>30</sup> худєла бутєрєдєр андрє аді овра, а андро авєр вєкєс — вєчно джівіпє.

*Ісус трітовар пгенєл англал пал Пєскєро мєрібє*

<sup>31</sup> Акор Ов вічіндя пєскєрє дєшудуєн сікадєн і пгендя лєнгє:

— Канакє амен джяє андро Єрусалім, і обачєлєпєс одя саворо, со гін пісімє пріг пророка палє Чє лє Манушенгєро. <sup>32</sup> Ов єйла отдино манушенгє, савє на джянєн лє Дєвлєс. Онє асана Лєс аврі, джюнглєрєна Лєс і чунгаркєрєна прє Лєстє, <sup>33</sup> а палє мєрібє лє чупняга мурдарєна Лєс, та прє тріто дівєс Ов джівідсальола.

<sup>34</sup> Сікадє нїч одалєстар на ахалілє, бо када лав єсас запганло лєндар, і онє на джянєнас, пал сєстє джялєс вакєрібє.

*Ісус сасарєл лє корєс*

<sup>35</sup> Кана Ісус авєлас пашєдєр ко Єріхон, єкг коро мануш бєшєлас пажо дром і мангєлас о ловє. <sup>36</sup> Сар шундя, со паж лєстє преджял нійпєс, пгучлє лєндар:

— Со пєс обачіля?

<sup>37</sup> Лєскє пгендє:

— Ісус андал Назарєт преджял.

<sup>38</sup> Акор о коро заврїскіндя:

— Ісус, о Чє лє Давідскєро, посаїн ман!

<sup>39</sup> А одала, савє джянас англал, кєздиндє тє вакєрєн лєскє, гой ов тє ціхісальол, та о коро мінг фєдєр врїскінєлас:

— Чє Давідскєро, посаїн ман!

<sup>40</sup> Ісус тєрділя і пгендя:

— Анєн лєс кє Мандє.

Кана ов подавля кє Лєстє, Ісус пгучлє лєстар:

<sup>41</sup> — Со ту камєс, гой Мє тукє тє кєрав?

А о коро Лєскє пгендя:

— Раєя! Камав тє дикгєн!

<sup>42</sup> Ісус лєскє пгендя:

— Пгутєр о якга! Тийро патябє сасардя тут аврі!

<sup>43</sup> Коро єктварєстє ачіля тє дикгєн і гєйля палє Ісус, лє ашаріпнага тє Дєвлєс. А саворо нійпєс, савє дикгля када, ашарєлас лє Дєвлєс.

## 19

*Ісус авєл андро кгєр ко Закхєй*

<sup>1</sup> Ісус заавлє андро Єріхон і преджялєс пріг о фоврос. <sup>2</sup> Одя єсас мануш прє нав Закхєй. Ов єсас пгурєдєр прє одала, савє іскідєнас налогі, і єсас барвало. <sup>3</sup> Ов ігєн камєлас тє дикгєн лє Ісус, ко Ов айсо, та прєкал ода, со одє єсас бут мануша, на бійрінєлас, важ ода бо ов єсас цікно мануш. <sup>4</sup> Акор ов дєнашлє англал, гой тє ваздєнпєс прє тутовакєро дубос, гой одарік тє дикгєн лє Ісус, кана Ов одарік преджялє. <sup>5</sup> Кана Ісус подавля пашєдєр ко ода тган, Ов дикгля опрє прє Закхєй і пгендя лєскє:

— Закхєй, ав сігєрєдєр тєйлє. Дадівє Мє маїнав тє авєн андро тийро кгєр!

<sup>6</sup> Ов єктварєстє авля тєйлє лє радїшагєга прєйля лє Ісус. <sup>7</sup> Саворє, ко дикгля ода, хундє тє дудрінєн:

— Ов гєйля андро гості ко бійношно мануш!

<sup>8</sup> Акор Закхєй ушіля і пгендя лє Раєскє:

— Раєя! Єпаш мійро барваліпє мє роздава чорєнгє, а тє варєкастар мє ільом опрал, мє вісарав лєскє штєрвал бутєрєдєр!

<sup>9</sup> Акор Ісус лєскє пгендя:

— Дадівє авля ратипє андрє када кгєр, бо тє ов гіно о чє лє Авраамоскєро! <sup>10</sup> О Чє лє Манушенгєро авля тє аракгєн і тє ратинєн ода, со єсас нашадє.

*Вакєрібє палє драхмі*

<sup>11</sup> Одалєнгє, ко ода шунєлас, Ісус розвакєрдя єкг вакєрібє. Онє єсас надур лє Єрусалімоєстар, і мануша думінаєс, гой сіг маїнєл тє пгутєрєнпєс о Краліпє лє Дєвлєскєро.

<sup>12</sup> Важ ода Ов лєнгє пгендя:

— Єкг раїкано мануш джялєс дур прє авєр пгув, гой тє прєлєн краліпє, а паліш тє вісальон палє. <sup>13</sup> Ов вічіндя пєскєрє дєшєн совгєн, диня лєнгє по шєл драхмі і пгендя лєнгє: «Кєрєн лєндар хасна, адик мє ававє палє». <sup>14</sup> Но мануша лєскєра пгуватар мєржінєнас лєс і бїчадє англал лє манушєн, гой мї пгенєн: «Амєн на камас, гой ада мануш тє ачєл амаро краліс».

<sup>15</sup> Кана ов прєйля пєскєро краліпє, то диня аврі тє вічінєн кє лєстє совгєн, савєнгє ов допатяндя сєбрєо, гой тє пгучєн лєндар, ко кєці зарондя. <sup>16</sup> Пєршє сікадяпєс і пгендя: «Хулай, тийрє шєл драхмі андя мангє єзєрос драхмі». <sup>17</sup> О хулай лєскє пгендя: «Міштє, ту сал лачо совгас. Ту салас патівало андро цікно, важ ода ту єйга барєдєр прє дєш фовра». <sup>18</sup> Авля дуйто совгас і пгендя: «Хулай! Тийрє шєл драхмі андє мангє паншєл драхмі». <sup>19</sup> О хулай тє лєскє пгендя: «Тє ту єйга барєдєр прє панч фовра». <sup>20</sup> Паліш авля тє тріто совгас і пгендя: «Хулай! Акєс тийрє шєл драхмі, мє гарудьом лє андро запатярдо кгосноро. <sup>21</sup> Мє

дарандільом тутар, авка сар ту жестоко мануш. Ту лес ода, кай ту на тгодял, і іскідес ода, кай на шііндыл». <sup>22</sup> Акор о хулай леске пгендя: «Тийра чібага тут судзінава, налачо совгас! Ту джянлял, со ме жестоко мануш, со ме лав ода, кай на тгодьом, іскідав ода, кай ме на шііндыом. <sup>23</sup> Соске ту на муклял мійро серебро андро делос, гой, кана ме вісалуовава, те вісарес мангє бутередер?» <sup>24</sup> І ов пгендя одаленгє, ко ода тердылас: «Лен лестар лескере шел драхмі і ден одалеске, ке касте гін езерос». <sup>25</sup> Леске пгенде: «Хулай! Ке лесте те авка гін іма езерос драхмі». <sup>26</sup> О хулай отпгендя: «Пгенав туменгє: саконеске, кас гін, доделапес минг, а ке касте нане, одлелапес минг те ода, со лес гін. <sup>27</sup> А мійре враген, саве на каменас, гой ме те ачав краліс пре ленде, анен лен аде і англал манде мурдарен».

*Ісус заджыл андро Єрусалім*

<sup>28</sup> Сар Ісус розвакердя када, Ов гейля дуредер ко Єрусалім. <sup>29</sup> Кана авелас пашедер ко Віффагія і Віфанія, пажо Олівково партос, Ов бічадя англал дує сікаден, <sup>30</sup> вакерібнага:

— Джян андро баро гав, саво англал туменде, і сар заавена андре лесте, тумен аракгєна препганле терне сомаріс, про саво минг ніко на бешелас. Розпганден лес і анен лес аде. <sup>31</sup> А те варєко тумендар пгучєла: «Соске тумен лес отпганден?» — пгенен леске авка: «Ов кампел ле Раеске».

<sup>32</sup> Сікаде, савен Ов бічадя, гейле і аракгле саворо авка, сар Ісус ленгє пгендя. <sup>33</sup> Кана оне розпганле терне сомаріс, акор лескере хулая пгучле лендар:

— Соске тумен розпганден ле сомаріс?

<sup>34</sup> Оне отпгенде:

— Ов кампел ле Раеске.

<sup>35</sup> Оне анде ле сомаріс ко Ісус і хунде те ракінен пре лесте пескєре голмі, а паліш тгоде те бешен пре лесте ле Ісус. <sup>36</sup> Кана Ов джялас, о мануша лачаренас пескєре голмі про дром. <sup>37</sup> Кана Ов авля пашедер ко тган, про дром, саво мукеллес тейле пало Олівково партос, акор іген бут сікаде кєздинде ле радишагога барє гангога те ашарен ле Девлес важ саворе чудєса, саве оне дикгле. <sup>38</sup> Оне вакеренас:

— Ашаріпе ле Краліске, саво авел андро Раескєро нав! Мірос про небос і слава опре андро увчібе!

<sup>39</sup> Варєсаве фарісеї машкар о нийпос пгенде Леске:

— Танітов, пген пескєре сікаденгє, мієн ціхо!

<sup>40</sup> Ов ленгє отпгендя:

— Пгенав туменгє, те оне ейна ціхо, акор о бара кєздинена те вріскінен.

*Ровібе пало Єрусалім*

<sup>41</sup> Кана Ов авля пашедер і дикгля про фоврос, Ов кєздиндя те ровен пал лесте <sup>42</sup> і пгендя:

— О, те ту прінджардылас андре када тийро дівєс, со шай анел туке мірос! Та дадівє када гарудо тийре якгєндар. <sup>43</sup> Авєна дівєса, кана

тийре врагі окружінена тут барікаденца і пал сако екг сийра кікідєна тут. <sup>44</sup> Оне унічтожена тут і саворєн, ко андре тутє джівєл, і на мукєна бар про бар, важ ода кай ту на прінджардыл оди овра, кана о Дейл авля ке тутє.

*Ісус традел аврі ле торгашєн андал о храмос*  
<sup>45</sup> Паліш Ісус загєйля андро храмос і кєздиндя те траден аврі ле торгашєн <sup>46</sup> і вакерєлас ленгє:

— Пісіме: «Мійро кгєр ейла молітвєно кгєр», а тумен кердян лєстар о кгєр прекал о живана.

<sup>47</sup> Ісус сако дівєс сікавелас андро храмос. А екг баредер рашая, танітова Законоскєре і пгуредєра нийпоскєре родєнас овра, гой Лєс те мурдарєн. <sup>48</sup> Та оне на джяєнаєс, сар ода те кєрєн, бо саворє мануша шунєнаєс ле Ісус і на каменас те премукєн ані екг лав.

## 20

*Пгучібе пало Ісусскєрі владє*

<sup>1</sup> Ачіляєс андро екг дівєс, кана Ісус сікавелас андро храмос ле нийпос і вакерєлас ленгє Радишагоскєро Гійрос, ке Лєстє подавлє екг баредер рашая, танітова Законоскєре, а те пгуредєра. <sup>2</sup> І пгучлє Лєстар:

— Пгєн аменгє, савє владєга Ту када саворє кєрєс? І ко диня Туке кади владє?

<sup>3</sup> Акор Ов ленгє пгендя:

— Те Ме пгучавє тумендар, а тумен пгенєн Мангє — <sup>4</sup> катар Іоанн хундя пескєрі владє те болавєн, пало небос вай ле манушєндар?

<sup>5</sup> Оне кєздинде те вакерєн машкар пєстє: «Те амен пгенага: "Пало небос", акор Ов пгучєла: "Акор соске тумен на патянділян Лєскє?"» <sup>6</sup> Те пгенага: «Ле манушєндар», акор саворє нийпос марєла амен ле барєнца, бо оне патяєн, со Іоанн єсєс пророкос».

<sup>7</sup> Акор оне отпгенде:

— На джяєнас, катар.

<sup>8</sup> Акор те Ісус ленгє пгендя:

— І Ме на пгенава туменгє, савє владєга Ме када кєрав.

*Вакерібе пало бувтєкєрє андре дракуні*

<sup>9</sup> Ов кєздиндя те розвакерєн ле нийпоскє када вакерібе:

— Екг мануш садзіндя дракєнгєро садос. Ов диня лес важо ловє ле бувтєкєрєнгє, а коркоро гєйля пре цузо пгув про бутєнгєрі овра. <sup>10</sup> Кана авля овра, ов бічадє ле совгас ко дракєра, гой оне мі ден лескє ода, со попєрєлєс лескє ле увліпнаєстар. Та бувтєра ізмардє ле совгас і бічадє лес чувчє вєстєнца. <sup>11</sup> Акор ов бічадє минг екгєс совгас, та оне те лес ізмардє і кєрдє лєга пре ладж, а паліш бічадє лес чувчє вєстєнца. <sup>12</sup> Акор ов бічадє трітонєс, та оне те лес фєс ізмардє і чідє лес аврі андало садос.

<sup>13</sup> Акор о хулай дракєнгєро пгендя: «Со мангє те кєрєн? Бічєвава мійрє камадє чаворєс, талам, лєстар оне ладжяєнапєс». <sup>14</sup> Та кана бувтєра дикгле ле час, кєздинде те вакерєн екг аврєскє: «Саворє када хулаіпє

маїнел те ачен леске. Аvas, мурдарага лес, гой ада саворо те ачел аменгѣ». <sup>15</sup> Акор оне чїде лес аврі андало садос і мурдарде. Со канаке керела ленца дракгенгеро хулай? <sup>16</sup> Ов авела і мурдарела одален бувтякерен, а садос отдела авренгѣ.

А одала, кай шунде када, пгенде:

— Те на ейл айсо!

<sup>17</sup> Та Исус дикгля пре ленде і пгендя:

— Сар те ахальон када пісіме: «Бар, саво отчїде мурніка, ачїля екг главнедер андро углос»? <sup>18</sup> Сако екг, ко перела про ода бар, розмарелापес, а пре касте ов перела, одалес затасавела.

<sup>19</sup> Танїтова Законоскере те екг баредер рашая ахалїле, со ода вакерїбе Исус розвакердя пал ленде, і важ ода камле екгваресте те пганден тейле Лес, та даранас ле нийпостар.

*Пгучїбе пало ода, чї кампел те потїнен налогі*

<sup>20</sup> Важ ода оне кездинде те дикген пало Исус і бїчаде ке Лесте ле манушен, саве сїкавнаспес, со оне гїне чачїбнаскере, гой те худен ле Исус про лав і те ден Лес аврі ле владаке андро васта рїмоскере владарїске. <sup>21</sup> Оне пгучле Лестар:

— Танїтов, амен джянас, со Ту мїште вакерес і мїште сїкавес, і на дикгес про муя, а чачес сїкавес Девлескере дром. <sup>22</sup> Чї сабано аменгѣ те ден налогос імператорїске вай наа?

<sup>23</sup> Исус дикгля ленгеро буджяндїпе і важ ода пгендя ленгѣ:

<sup>24</sup> — Сїкавен Мангѣ дїнарїй. Каскере муй і каскере нав пре лесте?

Акор оне отпгенде:

— Імператорїскере.

<sup>25</sup> А Ов ленгѣ пгендя:

— Важ ода ле імператорїске ден імператорїскере, а Девлескере — ле Девлеске.

<sup>26</sup> Оне на бїрїненас Лес те хунде про лав англал о нийпос, чудалїненаспес, сар Ов отпгендя, і заціхсалїле.

*Пало ода, сар ушена опре ле мерїбнастар о мувле*

<sup>27</sup> Акор подавле ко Исус варесаве саддукїї (оне вакеренас, со нане уштавїбе мувленгеро) і пгучле Лестар:

<sup>28</sup> — Танїтов, Моїсей пісїндя аменгѣ, те ке варекасте мерела о пграл, ко саво есас ромні, но на есас ла о чаве, акор ов маїнел те лен ла ромняке і важ пекскере пграл те ден лаке ле чавен. <sup>29</sup> Есас ефта пграла. Першо пграл іля песке ромня і мувля бї о чаве. <sup>30</sup> Палїш те дуйто. <sup>31</sup> Те трїто іля ла песке важо ромня; авка саворе ефтаджяне. Оне саворе мувле і на мукле пал песте ле чавен. <sup>32</sup> Палїш мувля те е ромні. <sup>33</sup> Важ ода, пало уштавїбе ле мувленгеро, каскерї ой ейла ромні? Бо ой есас ефтаджяненгѣ важе ромні.

<sup>34</sup> Исус ленгѣ отпгендя:

— Кале векоскере мануша лен песке ромнен і джян роместе. <sup>35</sup> А одала, саве ейна достойне те джївен андро авер векос і ейла уштадо опре

андал о мерїбе, на лена песке ромнен і роместе на джяна. <sup>36</sup> І на бїрїненена їма те мерен, бо оне ейна подобне про ангѣла. Оне гїне Девлескере чаве, бо лен участїе андро уштавїбе мувленгеро. <sup>37</sup> А ода, со мувле ушена андал о мерїбе, Моїсей сїкады пажо тернячкенгеро кушос, саво лаболас, кана вїчїндя ле Раес, со ов гїно о Дейл Авраамоскере, о Дейл Исаакоскере і о Дейл Яковскере. <sup>38</sup> Ов о Дейл на ле мувленгеро, а ле джївденгеро, бо прїг Лесте саворе джївде.

<sup>39</sup> Акор варесаве танїтова Законоскере пгенде:

— Танїтов, Ту мїште отпгендя!

<sup>40</sup> І нїко їма на тромалас те пгучен Лестар нї пал состе.

*Ко гїно о Исус?*

<sup>41</sup> Палїш Исус пгучля лендар:

— Соске вакерен авка, со Хрїстос гїно о Ча ле Давїдоскере? <sup>42</sup> Та Давїд коркоро вакерел андро кнїжка Псалмі:

«Пгендя о Рай мїйре Раеске:

Беш пре чачї сїйра паж Манде,

<sup>43</sup> адик на тговава Тїйре враген Туке толо пїндре».

<sup>44</sup> Давїд вїчїнел Лес ле Раага. Та акор, сар шай Ов авел лескере Чаворо?

*Исус вакерел пало буджянде мануша*

<sup>45</sup> Саворо нийпос шунелас ле Исус, а Ов пгендя Пекскере сїкаденгѣ:

<sup>46</sup> — Меркїненпес ле танїтовен Законоскерен. Оне камен те пгїрен андро дїндярдо шукар уравїпе і камен, кана ленгѣ палїкерен про фовроскере пїаца. Оне бешен про екг федер тгана андро сїнагога і про вїчїме дїйлос. <sup>47</sup> Оне зален песке ле вдовенгерѣ кгера і про ягга ле манушенгѣ буталїкпес модлїнен. Айсе прелена екг баредер судос.

## 21

*Вдовакере дуй хурде копейкї*

<sup>1</sup> Исус дикгелас, сар барвале чївкеренас пекскере дари андре храмоскерї скарбнїчка. <sup>2</sup> Ода Ов дикгля екга чора вдова, савї чїдя дуй хурде копейкї.

<sup>3</sup> Акор Исус пгендя:

— Чачїбе пгенав туменгѣ, со кади чорї вдова чїдя екг бутередер саворендар. <sup>4</sup> Бо кадала саворе денас андал пекскере барвалїпе, а ой айсї чорї, і чїдя саворо, со ла есас про джївїпе.

*Исус вакерел пало ода, со ейла*

<sup>5</sup> Кана завакерде варесаве мануша пало храмос, со ов гїно обракїме шукар бароренца те барвалїпнага, саве аненас ле Девлеске, Ов пгендя:

<sup>6</sup> — Авена дївеса, со одалестар, со тумен канаке дикген, на ачела бар про бар, — саворо ейла розмардо.

<sup>7</sup> Оне пгучле Лестар:

— Танітов, кана ода обачелапес? І саво знаменіе сікавела про ода, кана ода маїнел те ачен?

<sup>8</sup> Ов ленгє пгендя:

— Меркінен, гой ніко тумен те на дилинярел. Бо бутджяне, ко авена андро Мійро нав і пгена: «Ода Ме» і «Овра іма обачіля». На джян пал ленде! <sup>9</sup> Кана тумен шунена паловоїни те пал ода, со мануша ачен аврі екг протів авересте, на даран. Бо саворо када маїнелпес те обачен англал, та агор ачелалпес на екгваресте.

<sup>10</sup> Ов дуредер вакерелас ке ленде:

— Джяла нийпос про нийпос і краліпе про краліпе. <sup>11</sup> Акор разіналас е пгув, і андро буттана ейла барі бокг те баро насвалібен, а про небос ейна страшне і बारे знаменія.

<sup>12</sup> Та англал ода, сар маїнел са када те ачен, тговена пре туменде пексере васта і кездинена тумен те траден, предена тумен андре сінагогі і андре тюрмі, і ліджяна тумен ко краля те ко владара. Саворо када туменца керена важ Мійро нав. <sup>13</sup> Акор ейла тумен возможность те свідчінен. <sup>14</sup> Но на думінен англал паловоїни те пал ода, со туменгє те отпгенен. <sup>15</sup> Бо Ме дава туменгє айсі говді те о лава, со ані екг тумаре врагендар на бійрінела те отпгенен чі те тердьон аврі англал туменде. <sup>16</sup> Акор предена тумен тумаре дада, пграла, тумаро чаладос і тумаре барата, а варекас тумендар мурдарена. <sup>17</sup> Важ Мійро нав саворе тумен мержінена. <sup>18</sup> Та ані екг бал пал тумаро шейро на проперела! <sup>19</sup> Тийрінен, і авка ратинена пекскері вовді.

<sup>20</sup> Кана тумен дикгена Єрусалім, захундо буте сугляденца, акор джянен, гой авля овра, кана ов маїнел тейн розрушіме. <sup>21</sup> Акор одала, саве гіне андре Іудея, мі денашен про брегі; ко андро фоврос, мі денашен андал лесте, одала, ко пре маля, те на джян пре лесте, <sup>22</sup> бо андре одала дівеса о Дейл воздела ле манушенгє, і акор обачелалпес саворо, со гіно пісіме. <sup>23</sup> Біда пгаре ромненгє і одаленгє, ко дел чувчі те піен, андро одала дівеса, бо баро пгарібе ейла пре пгув, і руш зчордьолапес пре када нийпос! <sup>24</sup> Екг мануша меркерена ле шаблятар, а авер манушен спгандена і отліджяна про авер пгув. Єрусалім тапошінена піндренца шільяка мануша, адик на преджяла ленгері овра.

*Ісус вакерел паловоїни ода, гой Ов минг вісальола*

<sup>25</sup> І ейла знаменіе про кгам, про чон те про черхеня, нийпі пгувакере шунена ровібе морьскеро ле волнендар і ейна андро смуткос, і на джянен, со те керен. <sup>26</sup> Акор мануша слабисальола ле даратар, англал ода, со авел про цейло светос. Акор те небоскері зор разісальола. <sup>27</sup> Акор дикгена ле Час Манушенгерес, саво авел про хмара ле зорага те андре барі слава. <sup>28</sup> Кана када саворо кездинелалпес те обачен, ушен і вазден о шейре, важ ода, бо іма пашес тумаро ратіпе.

<sup>29</sup> Паліш Ов розвакердя ленгє айсо вакерібе:

— Дикген про інжірос і про саворе дуби.

<sup>30</sup> Кана пре ленде сікавенлес прайта, тумен дикген ода і джянен, гой пашес о нілай.

<sup>31</sup> Авка те тумен, кана дикгена, со када саворо обачелалпес, джянен, со іма пашес о Краліпе ле Девлескеро. <sup>32</sup> Чачібе пгенав туменгє, минг на шажнінела када родос, сар када саворо ачела. <sup>33</sup> О небос те пгув преджяна, а Мійре лава на преджяна.

*На совен*

<sup>34</sup> Меркінен пре туменде, гой тумаре іле те на замаренпес чак ле мулатипнага, піібнага і джівіпнаскере заботами, гой ода дівес те на авел пре туменде акор, кана тумен лес на ужарен, <sup>35</sup> сар сітка. Ов авела про саворе мануша, саве джівен пре цейлі пгув. <sup>36</sup> Міндик авен бодре і модліненпес, гой тумен міел зор те преджян са, со маїнелпес те ачен, і те тердьон англал о Ча ле Манушенгеро.

<sup>37</sup> Сако дівес Ісус сікавелас андро храмос, а ратяга джялас про Олівково партос і преліджялас одя е раті. <sup>38</sup> А сіктосарастар саворо нийпос іскіделалпес андро храмос, гой те шунен Лес.

## 22

*Іуда довакерелпес ле рашаенца, сар те преден ле Ісус*

<sup>1</sup> Авелас пашедер Марікленгеро ійнепос, саво вічіналаспес Патраді. <sup>2</sup> Екг баредер рашая те танітова Законоскере роденас, сар те мурдарен ле Ісус, та даранас ле нийпостар.

<sup>3</sup> Акор о сатана загейля андро Іудас, саво вічіналаспес Іскаріот, ов есас екг ле дешудуендар. <sup>4</sup> Ов гейля ко екг баредер рашая а те ко храмоскере сторожа і довакердяпес ленца, сар те преден аврі ленгє ле Ісус. <sup>5</sup> Оне радисаліле і дине лав те ден леске лове. <sup>6</sup> Іуда диня ленгє лав і кездиндя те роден овра, сар те ден ленгє аврі ле Ісус, кана Лега на ейла ле нийпос.

*Ле Ісусоскере сікаде кійсітиненпес ке Патраді*

<sup>7</sup> Ачіля о дівес Марікленгеро, андро саво кампіля те дочінен патрадякере бакрорес. <sup>8</sup> Акор Ов бічадя ле Петрос те ле Іоанн і пгендя ленгє:

— Джян і кійсітинен аменгє патрадякере хавібе.

<sup>9</sup> Та оне Лестар пгучле:

— Кай Ту камес, гой амен те кійсітинас?

<sup>10</sup> Ов ленгє отпгендя:

— Кана тумен заджяна андро фоврос, тумен одя аракгена ле манушес, саво ліджяла пані андро канчовс. Джян пал лесте андро ода ктер, андро саво ов заджяла, <sup>11</sup> і пгенен ле кгерескере хулаеске авка: «Танітов пгучел тутар: "Кай соба, андре саві Ме те мійре сікаде хага Патраді?"» <sup>12</sup> Ов сікавела туменгє опре барі соба, андре саві іма саворо прікердо. Одя і кійсітинен.

<sup>13</sup> Оне гейле і араггле саворо авка, сар ленге пгендя Ісус, і кійсїтїнде патраджакеро хавїбе.

*Пошледньо ратотно хавїбе Ісусоскєро ле сїкаденца*

<sup>14</sup> Кана авля овра, Ісус і Лєскєре апостоли іскїндепєс пажо скамін. <sup>15</sup> Ов ленге пгендя:

— Ме ігєн камльом те хан кади Патраді туменца англал Мїро мучїшагос. <sup>16</sup> Пгенав туменгє, со Ме іма на хава ла джї ко ода, адїк ой на обачєлапєс андро Кралїпе ле Дєвлєскєро.

<sup>17</sup> Акор Ов іля е кувчі, палїкердя важ лате ле Дєвлєс і пгендя:

— Лен і розулавєн ла машкар туменде. <sup>18</sup> Пгенав туменгє, со Ме бутєр на пїява андал дракєнгєро плодос, адїк на авєла о Кралїпе ле Дєвлєскєро.

<sup>19</sup> Палїш іля маро, палїкердя важ лєсте ле Дєвлєскє, прєпагля лєс і дїня лєнгє ле лавєнца:

— Када Мїро телос, кай важ туменгє отдєлпєс. Кєрєн ада, кана лєпєрєна пал Мандє.

<sup>20</sup> Авка тє палє ода, сар отхалє, іля е кувчі і пгендя:

— Кади кувчі — нєйво зєвтєс, спганло Мїрє ратєга, саво важ тумендє чордьолпєс. <sup>21</sup> Та о васт одалєскєро, ко прєдєл Ман, про єкг скамін Мїрєга. <sup>22</sup> Та о Ча лє Манушєнгєро джял авка, сар пал Лєстє пісїмє, та вїйгос одалє манушєскє, саво Лєс прєдєл.

<sup>23</sup> Акор сїкадє кєздїндє єкг аврєстар тє пгучєн, ко машкар амєндє шай айсо кєрєл.

*Ко маїнєл лєндар тєїн бєрєдєр*

<sup>24</sup> Палїш онє кєздїндє тє спорїнєнпєс, ко лєндар маїнєл тєїн єкг бєрєдєр. <sup>25</sup> Ісус акор лєнгє пгендя:

— О крєля нїйпоскєрє гїнє хулая про мануша, а нїйпоскєрє рєя вєкєрєн, со онє кєрєн лачїпє. <sup>26</sup> А тумен на кєрєн авка, сар онє. Та єкг бєрєдєр машкар тумендє мї ачєл єкг цїкнєдєр, а ко тумендар нєчальнїкос — мїєл айсо, сар совгас. <sup>27</sup> Бо ко бєрєдєр: ода, ко бєшєл пажо скамін, вай ода, ко совгалїнєл? На ода, саво бєшєл? Та Ме машкар тумендє, сар совгас. <sup>28</sup> Тумен санас Манца мїндїк, кана сомас пробалїмє аврї. <sup>29</sup> Сар Мїро Дад дїня Мангє Кралїпє, авка Ме канакє дав лєс туменгє, <sup>30</sup> гой тумен тє бїйрїнєн тє хан і тє пїєн пажо Мїро скамін андро Мїро Кралїпє. Тумен бєшєна про трона і сїздїнєна дєшудуй родї Ізраєльскєрє.

*Ісус гєнєл англал, сар Пєтро отпгєнєлєпєс Лєстар*

<sup>31</sup> І пгендя о Рай:

— Сїмон, Сїмон! Акєс о сатана мангля Ман тє прєшїїнєн тумен, сар дїв. <sup>32</sup> Та Ме ман модлїндьом пал тутє, гой ту тє на нашавєс патябє. Ту коркоро, кана вїсарєгатут кє Мандє, зорїсєлю пєскєрє пгралєн.

<sup>33</sup> Пєтро Лєскє отпгєндя:

— Раєя! Та мє Туга кїйсїтїмє сом тє джян тє андрє тюрма, тє про мєрїбє!

<sup>34</sup> Та Ісус лєскє пгендя:

— Пгенав тукє, Пєтро, мїнг дадївє на загїлвєла кугутос, сар ту трївал пгєнєга, со на джянєс Ман.

<sup>35</sup> Ісус пгучля лєндар:

— Кана Ме тумен бїчавєвас бї є тарца, бї є ташка і бї є камашлї, чї хїбїнєлас туменгє вєрєсо?

А онє Лєскє отпгєндє:

— Наа.

<sup>36</sup> Акор Ов лєнгє пгендя:

— А канакє, тє кє тумендє гїн є тарца, мї лєл ла пєга. Лєн тє є ташка. Тє кє тумендє нанє шєбля, мї бїкєнєл пєскєро голмос і мї цїнєл є шєбля. <sup>37</sup> Мє вєкєрєв туменгє, со ода, со гїно пісїмє, маїнєлпєс тє ачєн Манца: «Ко жївана Лєс зарахїндє». Бо ода, со пал Мандє пісїмє, сїг обачєлапєс.

<sup>38</sup> Онє пгендє:

— Раєя! Дїкг, акєс дуй шєблї.

Ов лєнгє пгендя:

— Дос іма.

*Ісус модлїнєлпєс про Олівкєво брєгос*

<sup>39</sup> Пал Пєскєро обїчєй, Ісус гєйля про Олівкєво партос, і Лєскєрє сїкадє гєйлє Лєга.

<sup>40</sup> Сар авля про тган, Ов лєнгє пгендя:

— Модлїнєнпєс, гой тумен тє на авєн пробалїмє аврї.

<sup>41</sup> А коркоро отгєйля лєндар вєрєкай прє айцї, прє кєцї шай тє чївєн о бар, тєрдїля про коча і кєздїндяпєс тє модлїнєн. <sup>42</sup> І вєкєрєлас:

— Дадє, тє Ту камєс, кади кувчі мї обджял Ман! Но мїєл на авка, сар Ме камав, а авка, сар Ту камєс!

<sup>43</sup> Акор сїкадєпєс Лєскє ангєлос палє небос і додїня Лєскє зор. <sup>44</sup> Ісус мїнг бутєр модлїнєласпєс андро мучїшагос. Ачїля Лєскєро кгамлїпє, сар краплї ратєскєрє, савє пєрєнас прє пгув. <sup>45</sup> Кана Ов ушїля опрє лє молїтватар і подгєйля ко сїкадє, Ов араггля лєн, со онє совєн, бо онє сас мучїмє лє жалятар. <sup>46</sup> Ісус пгучля лєндар:

— Со тумен совєн? Ушєн і модлїнєнпєс, гой тє на авєн пробалїмє аврї.

*Іуда прєдєл лє Ісус*

<sup>47</sup> Ов мїнг вєкєрєлас, кана авля бут нїйпос, а лєнца Іуда, єкг дєшудуєндар. Ов джялас англал лєндє і подавля ко Ісус, гой тє чумїдєн Лєс. <sup>48</sup> Та Ісус лєскє пгендя:

— Іуда, ту лє чумїбнага бїкєнєс лє Час Манушєнгєрєс?

<sup>49</sup> Кана одала, ко єсєс лє Ісусога, дїкглє, со одя кєрєлпєс, пгучлє Лєстар:

— Раєя, а со, тє амєн дємага шєбляга?

<sup>50</sup> Єкг лєндар дємадє єкг бєрєдєрє рашєаскєрєс совгас і отчїндя лєскє о чачо кган.

<sup>51</sup> Та Ісус лєнгє отпгєндя:

— Доста! Прєачєн!

Ов дотгодя паліш Пескоро васт ке лескоро кган і сасардя лес. <sup>52</sup> Паліш Ісус пгендя ко екг баредер рашая те ко храмоскере сторожа а те пгуредеренге, саве авле пал Лесте:

— Сар про живанос тумен авлян пре Манде ле шабленца те ле паценца. <sup>53</sup> Сако дівес, кана Ме сомас машкар туменде андро храмос, тумен на тговенас пре Манде тумаре васта; но канаке тумарі овра і цмакері влада.

*Петро отпгенелпес ле Раестар*

<sup>54</sup> Акор оне хунде ле Ісус і анде Лес ко екг баредер рашай андро кгер. А Петро дуралестар джялас пал ленде. <sup>55</sup> Кана розракінде яг машкар е двовра, о Петро авер манушенца бешля пажо яг. <sup>56</sup> Екг совгалкіня дикгля ле Петро андре ягакеро шветлос, міште предикгляпес пре лесте і пгендя:

— Те ов есас Лега!

<sup>57</sup> Но Петро отпгендя:

— Ромніе, ме Лес на джянав!

<sup>58</sup> Паліш минг' екг лес дикгля і пгендя:

— Те ту сал лендар.

Та Петро леске отпгендя:

— Наа, манушея!

<sup>59</sup> Прегейля vareкай екг овра, кана минг' екг патябнага пгендя:

— Чачес, те када есас Лега, бо ов гіно галілеянос.

<sup>60</sup> Та о Петро леске пгендя:

— Манушея, ме на джянав, пал состе ту вакерес!

І ектваресте, кана ов минг' вакерелас, о кугутос загілядя. <sup>61</sup> Акор о Рай вісаліля і задикгля про Петрос. Акор Петро лепердя Раескере лава, саве Ов леске вакерелас: «Англал ода, сар дадіве загілявела о кугутос, ту трівал пгенага, со на джянес Ман».

<sup>62</sup> Акор Петро гейля аврі одарік і хундя андре барі жалья те ровен.

<sup>63</sup> Мануша, саве лікеренас ле Ісус, бандяркеренаспес пре Лесте і маренас Лес.

<sup>64</sup> Оне запганле Леске о ягга і пгученас:

— Пророкін, ко Тут демадя?

<sup>65</sup> І бут джюнг' лава вакеренас пре Лесте.

*Ле Ісус судзінен*

<sup>66</sup> Кана ачіля дівес, іскіндепес пгуредера ле нийпоскере, екг баредер рашая і танітова Законоскере, одлігенде Лес андро Сінедріон <sup>67</sup> і пгенде:

— Те Ту сал о Хрістос, пген аменге.

Ов ленге отпгендя:

— Те Ме туменге пгенава, тумен на патяна.

<sup>68</sup> А те Ме тумендар пгучава, на отпгенена Манге. <sup>69</sup> Ада дівесестар о Ча ле Манушенгеро бешела чачо сийратар ле Девлескера зоратар.

<sup>70</sup> Акор саворе кездинде те пгучкерен:

— Та Ту сал о Ча ле Девлескоро?

Ов ленге отпгендя:

— Тумен міште пгенен, со ода Ме сом.

<sup>71</sup> Акор оне пгенде:

— Со аменге минг' кампел? Амен коркоре саворо шундям Лескере муестар, со Ов пгендя!

## 23

*Ісус англал о Пілат*

<sup>1</sup> Оне саворе ушіле і одлігенде ле Ісус ко Пілат. <sup>2</sup> Одя оне кездинде те обвінінен Лес і пгенде:

— Амен шундям, со Ов ваздел амаро нийпос. Ов на домукел манушенге те ден налогі ле імператоріске і вакерел, со Ов гіно Хрістос, о Краліс.

<sup>3</sup> Пілат Лестар пгучля:

— Ту сал Краліс іудеєнгеро?

Та Ов леске отпгендя:

— Ту коркоро авка вакерес.

<sup>4</sup> Акор Пілат пгендя екг баредер рашаєнге те ле нийпоске:

— Ме на арагав нісаві віна андре Када Мануш.

<sup>5</sup> Та оне те авка тердьонас пре пескоро і вакеренас:

— Ов бунтінел ле манушен і сікавел лен пал саворі Іудея, андал Галілея і джі ко амаро фоврос.

*Ісус англал о Ірод*

<sup>6</sup> Сар Пілат шундя када, акор пгучля:

— Када Мануш галілеянос?

<sup>7</sup> Кана Пілат доджянляпес, со Ісус гіно андал е пгув, саві есас подвласно ле Іродоске, акор ов бічадя Лес ко Ірод, саво есас андре одала дівеса андро Єрусалім. <sup>8</sup> Сар дикгля Ірод ле Ісус, іген радисаліля, бо ов чірла камелас Лес те дикген. Ов бутвар шундя пало Ісус і бійзінелапес, со Ов керела варесаво знаменіе пріі лесте. <sup>9</sup> Ов заделас Леске бут пгучібе, та Ісус леске ніч на отпгенелас. <sup>10</sup> А екг баредер рашая те танітова Законоскере тердьонас одя і зоралес обвініненас Лес. <sup>11</sup> Ірод пескере сугляденца дикгля Лес тейле і асандя Лес аврі, а паліш диня пре Лесте шукар голмі і бічадя Лес пале ко Пілат. <sup>12</sup> Одале дівесестар о Пілат те о Ірод ачіле барата; а ко ода оне враждиненас.

*Пілат судзінен ле Ісус*

<sup>13</sup> Акор Пілат ізвічіндя екг баредер рашаєн, ле пгуредерен те ле нийпос <sup>14</sup> і пгендя ленге:

— Тумен андян ке манде Кадале Манушес, сар Айсес, Саво ваздел ле нийпос. Дикген, ме допгучльом Лес англал туменде і на арагльом нісаво подліле, андре состе тумен Лес обвінінен. <sup>15</sup> Те о Ірод на араггля андре Лесте нісаві віна і вісардя Лес минг' екгвар ке аменде. Сар дикген, Ов на кердя ніч, важ состе Лес шай те мурдарен. <sup>16-17</sup> Важ ода ме дава Лес те марен ле чупняга, а паліш одмукава.\*

<sup>18</sup> Та саворо нийпос ачіля те вріскінен:

— Мурдар Лес! Мук аменге аврі ле Вараввас!

\* 23:16-17 23:16-17 Андре варесаве чірлатуне манускріпті гін минг' авер лава: «Леске кампіля про ійнепос те мукен аврі екгес тюрмашіс».

19 Варавва бешелас андре тюрма важ ода, кай ов кердя андро фоврос бунтос, а те мурдаріпе.  
20 Пилат камелас те мукен аврі ле Ісус і важ ода минг' еквар пгучля лендар. 21 Та оне дуредер вріскінас:

— Премар, премар Лес!

22 Пилат трітовар пгендя ленг'е:

— Саво подліпе Ов кердя? Ме на арагльом нисаві віна, важ саві Лес шай те мурдарен. Ме дава Лес те марен ле чупняга, а паліш Лес одмукава!

23 Та оне минг' хужедер кездинде те вріскінен і те манген, гой Лес те премарен. А пескере вріскішагога домардепес пескере.  
24 Акор Пилат кердя авка, сар оне мангенас.  
25 Ов одмукля ленг'е аврі ле тюрмашіс, саво бешелас важо бунтос і важо мурдаріпе, а ле Ісус диня пре ленг'ері воля, авка, сар оне мангенас.

*Ле Ісус ліджян про мерібе*

26 Кана ле Ісус ліджянас те премарен, хунде варесавес Сімон андало Кірінея, саво джялас пале мая, і тгоде пре лесте керестос, гой те ліджял пало Ісус. 27 Машкар буте нийпостар, саве джянас пало Ісус, есас те о ромня, саве маренаспес андре колін і ровенас пал Лесте.  
28 Ісус вісалилі і пгендя ке ленде:

— Чаяле ерусалімське, на ровен пал Манде. Федер ровен пал песте те пал тумаре чаве.  
29 Бо авен айсе дівеса, кана пгенена: «Бахтале бічавенгере, саве на ловтярде і на денас чувчі те піен». 30 Акор мануша вакерена брегенг'е: «Перен пре аменде!» а ле грункенг'е: «Учарен амен!»

31 Те терне і желеве дубога керен айсо, акор со ейла шувкега?

*Ле Ісус премарен ко керестос*

32 Ле Ісусога ліджянас про мерібе минг' дуге живанен. 33 Кана оне авле про тган, саво вічінеллес Черепос, одя премарде Лес, а те ле живанен, екгес пре чачі сйра, а дуйтонес пре балогно сйра.

34 Ісус вакерелас:

— Даде! Одмук ленг'е, важ ода, бо оне на джянен, со керен!

Суглядя чівкеренас о жребій і розуладе машкар песте Лескере голмі.

35 О нийпос тердболас і дикгелас, а пгуредера асанас Лестар і вакеренас:

— Ратинелас аврен, а канаке мі ратинеллес Коркоро, те Ов гіно Хрістос, аврі кіндо ле Девлега!

36 Минг' те о суглядя асанаспес Лестар. Оне подавенас і денас Леске шут. 37 І вакеренас:

— Те Ту сал о Краліс іудеенг'еро, ратин Тут Коркоро!

38 Опрал Лесте есас пісіме: «Ода гіно Краліс іудеенг'еро».

39 Екг ле живанендар, кай фійгінелас про керестос, джюнглярелас Лес і вакерелас:

— Ту со, на сал Хрістос? Ратин Тут, а те амен!

40 А дуйто препгендя Леске і вакерелас:

— Ту со, на дарас ле Девлестар? Та те ту авка судзіме сал! 41 Амен наказіме сам пало чачібе і хундям ода, пре сосе засовгаліндям. А када Мануш на кердя нісаво подліпе.

42 Акор ов пгендя:

— Ісус, лепер ман, кана авега андро Тийро Краліпе!

43 Ісус леске отпгендя:

— Чачібе пгенав туке: дадіве ейга ту Манца андро райос.

*Ісусоскоро мерібе про керестос*

44 Есас vareкай дешудуй оврі, кана пре саворі пгув ачіля цма, і авка есас джі ко трін оврі.  
45 Акор цма заучардя о кгам, і похтан† андро храмос чінділя про епаш. 46 Ісус завріскіндя баре гангога:

— Даде! Андро васта Тийре отдав Мійро духос!

Сар пгендя ада, Ов отдиня Пескоро духос.  
47 Кана сотнікос дикгля, со пес ачіля, кездиндя те ашарен ле Девлес і пгендя:

— Чачес Када Мануш есас чачібнаскоро!

48 А саворе мануша, саве авле те дикген, со обачіляпес одя, маренаспес андро колін і вісальонас пале. 49 Дуредер пре сйра тердбонас і дикгенас саворе, ко джянелас ле Ісус. Те о ромня, саве джянас Лега андал Галілея, дикгенас, со одя пес кердбо.

*Ле Ісусоскоро парушагос*

50 Одя есас лачо і чачібнаскоро мануш про нав Йосип, саво есас екг андало Сінедріон,  
51 но ов на подлікерелас ленгере лава те ода, со оне керенас. Ов есас андал іудейсько фоврос Арімафея і ужарелас ле Девлескоро Краліпе. 52 Ов авля ко Пилат і мангелас лестар ле Ісусоскоро телос. 53 Ов іля тейле о телос, обучардя Лес андро льоново похтан і тгодя андре гробніца, со есас керді андре скала, андре саві минг' джі ко ода нікас на паруненас. 54 Ода есас дівес, кана кійсітиненпес ко сомбат, саво іма авелас. 55 Пало Йосип гейле о ромня, саве авле ле Ісусога андал Галілея. Оне дикгле гробніца і ода, сар тговенас Лескоро телос андре лате. 56 Сар вісалилі пале, оне кійсітинен сагошне олеї і духі. А сомбатоне кгіньонас, авка, сар пгенел заповідь.

## 24

*Ісус джівідсалилі мерібнастар*

1 Андро першо курекскоро дівес, сіктосара, ромня іле преготовіме сагошне олеї і авле ке гробніца. 2 Одя оне араггле, со о бар отчідо ле гробніцатар. 3 Сар заавле андре, оне на араггле о телос ле Раскоро Ісусоскоро. 4 Ачіля, кана оне на ахальонас, со пес одя обачіля, дуй мурша терділе паж ленде андро бліскаце

† 23:45 23.45 Похтан андро храмос есас машкар Свентно Тган тай Майсвентно Тган, кай о Дейл вакерелас рашаенца.

голмі. <sup>5</sup> Бара даратар ромня мукле пескере муя ке пгуч, та одала ленге пгенде:

— Со тумен роден джівдес машкар о мувле?

<sup>6</sup> Лес аде нане — Ов джівдсалия мерібнастар! Леперен чак, сар Ов вакерелас туменге, кана есас минг андре Галілея, <sup>7</sup> кана пгендя, со о Ча ле Манушенгеро маїнел тейн предино андро васта ле бійношне манушенге і маїнел тейн премардо про керестос, а про тріто дівес те джівдсальон мерібнастар.

<sup>8</sup> Акор оне леперде Лескере лава. <sup>9</sup> Кана вісаліле ле гробніцатар, оне розвакерде саворо дешуекг апостоленге і саворе авренге. <sup>10</sup> Ода есас Марія Магдаліна, Иоанна, Марія Яковскері дай і авер ромня. Оне розвакерде ода ле апостоленге, <sup>11</sup> та оне на патянділе ле ромненге, ленге дичолас, со ода чак чувче лава. <sup>12</sup> Та о Петро ушіля і екгваресте денашля ке гробніца. Ов банділя і дикгля ода чак о похтан. Акор ов вісаліля ке песте і чудаліндяпес одалестар, со пес ода обачіля.

*Ісус сікавелпес ле сікаденге про дром андро Еммаус*

<sup>13</sup> Андре ода же дівес дувдяне лендар джянас андро фоврос Еммаус, саво есас вай дешудуй кіломейтри ле Єрусалимостар. <sup>14</sup> Оне вакеренас пал саворо, со пес обачіля. <sup>15</sup> Кана оне вакеренас і думіненас, коркоро Ісус подавля ке ленде і гейля ленца андре екг. <sup>16</sup> Та оне на прінджярде Лес, бо ленгере якгендар ода есас запганло. <sup>17</sup> Ісус лендар пгучля:

— Пал soste тумен вакерен машкар туменде пало дром?

Оне терділе смутне муенца. <sup>18</sup> Екг лендар, савес вічїненас Клеопа, отпгендя:

— Одалендар, ко авля андро Єрусалім, Ту екг на джянас ода, со обачіляпес андре адала дівеса?

<sup>19</sup> Ов пгендя ленге:

— Пал soste Ме на джянав?

І оне розвакерде Леске:

— Пало ода, со пес обачіля ле Ісусога андал Назарет. Ов есас пророкос, зорало андро ода, со керелас, те андро лав англал о Дейл те англал саворе мануша. <sup>20</sup> Лес дине аврі екг баредер рашая а те амаре пгуредера, гой те засудзінен Лес про мерібе, а паліш премарде Лес про керестос. <sup>21</sup> А амен самас бійзошне, гой Ов гіно Ода, Саво маїнел те ратинен ле Ізраель. Та канаке тріто дівес, сар када саворо ачіля. <sup>22</sup> Але варесаве амаре ромнендар зачудалінде амен. Оне гейле дадіве тосара ке гробніца <sup>23</sup> і, сар на араггле Лескери телос, оне вісаліле і розвакерде аменге, со ленге сікадєпес ангела, саве пгенде, со Ов гіно джівдо. <sup>24</sup> Паліш варєко амаре баратендар гейле ко гробніца і араггле ода саворо авка, сар вакеренас о ромня, а Лес ода оне на дикгле.

<sup>25</sup> Паліш Ов ленге пгендя:

— Саве тумен нагодявер, сар половкес тумен патян савореске, со вакеренас пророка! <sup>26</sup> Чи

на маїндя Хрістос те преджян саворо када семведипе, а паліш те заджян андре Пескері слава?

<sup>27</sup> Паліш кездиндя ле Моїсейостар і саворе пророкендар, і пгутердя ленге саворо, со есас пісіме пал Лесте андро Пісаніе. <sup>28</sup> Акана оне пашес авле ко ода гав, кай оне джянас, Ісус диня ленге те джянен, гой Ов камел те джян дуредер. <sup>29</sup> Та оне іген мангенас Лес і вакеренас:

— Ач аменца. Аврі іма ратісальол і ачел цма!

І Ов заавля андро кгер і ачіля ленца. <sup>30</sup> Кана Ісус бешелас ленца пажо скамін, Ов іля маро, палікердя, препгагля і диня ленге. <sup>31</sup> Акор пгутердєпес ленгере якга, і оне прінджярде Лес. Та Ов ачіля пріг ленде надикгадо. <sup>32</sup> Оне кездинде те вакерен екг авреске:

— Чи на лаболас андре аменде о іло, кана Ов вакерелас аменца пало дром і кана пгутерелас аменге Пісаніе?

<sup>33</sup> Оне екгваресте ушіле і гейле минг екгвар андро Єрусалім. Ода оне араггле андро екг тган дешуекг апостолен і саворен, ко есас ленца. <sup>34</sup> Одала ленге пгенде, со о Рай те чачес джівдсалия мерібнастар і сікадєпес ле Сїмоноске. <sup>35</sup> Паліш одала дувдяне розвакерде саворо, со ленца есас про дром, і сар оне прінджярде ле Ісус, кана Ов препгагля о маро.

*Ісус сікавелпес ле сікаденге*

<sup>36</sup> Оне минг вакеренас, кана Коркоро Ісус сікадєпес машкар ленде і пгендя ленге:

— Мірос туменге!

<sup>37</sup> А оне ле даратар аж замувле, бо думіненас, со дикген ле духос. <sup>38</sup> Та Ов ленге пгендя:

— Состар сан айсе предраре, і соске тумен на патян? <sup>39</sup> Дикген, акес Мїйре васта те Мїйре пїндре. Ода Ме сом! Худенпес Мандар і дикген, бо ко духос телос і кокала нане, а, сар дикген, ке Манде гїн.

<sup>40</sup> І сар ода пгендя, сікадє ленге о васта те о пїндре. <sup>41</sup> Та оне радисальонас і чудалїненаспес, та нїсар на патянас. Акор Ов лендар пгучля:

— Чи гїн тумен аде варєсо те захан?

<sup>42</sup> Оне подине Леске котор пейка мачатар. <sup>43</sup> Ов іля і халас англал ленде. <sup>44</sup> Паліш Ов пгендя ленге:

— Пало ода Ме вакеравас туменге, кана минг сомас туменца: саворо, со гїн пісіме пал Манде андро Моїсейоскери Законос, ко пророка і андро псалмі, маїнелпес те обачен.

<sup>45</sup> Акор Ов пгутердя ленге е говді, гой те ахальон Пісаніе, <sup>46</sup> і пгендя ленге:

— Пісіме, со Хрістос маїнел те семвединен, а про тріто дівес те джівдсальон ле мерібнастар. <sup>47</sup> Англал андро Єрусалім, а паліш машкар саворе нийпї андро Лескери нав вічїнена ле манушен те покаїненпес, гой те одмукенпес ленге о бїйне. <sup>48</sup> Тумен вакерена пало ода саворе манушенге. <sup>49</sup> А канаке Ме бїчавав

туменгє ода, со обіцїндя Мїйро Дад. Та тумен ачен андро фоврос, адик на авела пре туменде е зор опрунестар.

*Ісус вазделпес про небос*

<sup>50</sup> Палїш Ісус лігєндя лен андал о фоврос кє Віфанія. Одя Ов ваздня Пескєре васта

і благословїндя лен. <sup>51</sup> І обачїляпес авка, кана Ов благословінелас лен, Ов ачіля те дурїсальон лендар і кєздиндя те вазденпес про небос. <sup>52</sup> Акор оне бандїле англал Лесте і баре радишагога вісалїле андро Єрусалїм. <sup>53</sup> Оне мїндик аченас андро храмос і ашаренас ле Девлес.